



Université Mohamed Khider de Biskra
Lettres et langues
Lettres et langues étrangères
Français

MÉMOIRE DE MASTER

Sciences du langage

Réalisé par :
Hammi Asma

Les représentations linguistiques (sociales) du hirak dans le discours journalistique, cas de l'émission "Le monde en français" sur la chaîne TV5MONDE

Jury :

Titre	1er membre du jury	Grade	Université de Biskra	President
Dr	Dr Cherfeddine Amel	Grade	Université de Biskra	Encadreur
Titre	3e membre du jury	Grade	Université de Biskra	Éxamineur



Université Mohamed Khider de Biskra
Choisissez une faculté
Choisissez un département
Choisissez une filière

MÉMOIRE DE MASTER

Choisissez votre option

Réalisé par :

[Cliquez ici pour entrer le nom et le prénom de l'étudiant](#)

[Cliquez ici pour entrer le titre du mémoire](#)

Jury :

Titre	1er membre du jury	Grade	Université d'appartenance	Statut
Titre	2e membre du jury	Grade	Université d'appartenance	Statut
Titre	3e membre du jury	Grade	Université d'appartenance	Statut

Année universitaire: 2019-2020

Merci Bon dieu

Dédicace

Je dédie ce mémoire,

A ma mère puis ma mère puis ma mère,

Et à mon père.

A mes belles sœurs Fatima, Aida, Abir,

Imen

Spécialement à mes princesses Maria et ilef

Une dédicace,

A tous ceux qui m'aiment, et voient en moi

Un espoir

Remerciement

En préambule de ce mémoire, je remercie ALLAH qui m'a aidé et m'a donné la patience et le courage pour suivre mes études et pour ce qu'il effectué dans ma vie.

J'exprime mes profonds remerciement à ma directrice de recherche : Madame Naimi, pour l'aide compétente qu'elle ma apportée, pour sa confiance, pour sa patience et son encouragement, Je tiens à vous remercier très chaleureusement Mme,

J'adresse ma gratitude aux membres de Jury, qui ont eu la patience de lire mon mémoire en détail. Merci !

Ma chère mère, je ne trouverai jamais de mots pour vos exprimer mon profond attachement et ma reconnaissance pour l'amour, la tendresse et surtout pour votre présence dans ma vie, Merci !

Un merci bien spécial à ma chère khadidja, une personne qui ma donne vraiment la force et le courage pour mener à bien ce projet, Merci !

Merci !

Table des matières :

Introduction générale	page 1
Chapitre 1 : « Cadrage théorique et concepts clés »	
Introduction	page 7
1. créativité linguistique	page 7
2. Néologie et néologisme	page 8
2.1. Définition étymologique, linguistique, lexicographique	page 8
2.1.1. La néologie.....	page 8
2.1.2. Le néologisme:.....	page 10
3. Les représentations	page 11
3.1. Les représentations sociales.....	page 11
3.1.1. Les caractéristiques des représentations sociales.....	page 12
3.2. Les représentations linguistiques.....	page 13
Conclusion	page 14
Chapitre 02 : « Autour du discours journalistique »	
Introduction	page 17
1. le discours médiatique	page 18
1.1. La situation de communication dans le discours médiatique.....	page 19
1.2. La situation de d'énonciation dans le discours médiatique.....	page 20
2. Le discours journalistique	page 21
2.1. La Définition.....	page 21
2.2. Qu'est ce qu'un discours journalistique? (définition).....	page 21
2.3. Les caractéristiques du discours journalistique.....	page 22
2.4. Le journalisme.....	page 23
3. Un français de variété algérienne (caractéristiques)	page 24
Conclusion	page 25

CHAPITRE 03 : « analyse et interprétation des résultats »

Introduction	page28
1. Méthodologie de travail	page28
2. Motivation de choix	page28
3. Présentation de la chaîne, TV5MONDE	page29
3.1. L'émission 64' <i>Le monde en français</i>	page31
3.2. L'articulation de '64 le monde en français.....	page 32
3.3. A propos du journaliste « Mohamed Kaci ».....	page33
3.4. A propos de du journaliste « Lynda Giguère ».....	page33
4. L'évènement du HIRAK	page33
4.1. Description du mot Hirak.....	page33
4.2. Différentes commentaires et la place du Hirak et sa réaction internationale.....	page34
4.3. Le hirak aux yeux des journalistes algériens.....	page36
4.4. Le hirak aux yeux des journalistes étrangères.....	page36
5. La situation sociopolitique	page37
6. Analyse et interprétation du corpus	page39
Conclusion	page51
Bibliographie	page56
Annexe	page60

Introduction générale

Introduction générale

Nous vivons actuellement dans une époque de développement scientifique et technique, de communication de masse, qui transforment les sociétés et font évoluer le monde et la pensée. Quant au langage, à la manière de ces diverses manifestations, est en perpétuelle évolution. Ce qui revient à dire, le lexique d'une langue vivante contemporaine s'enrichit avec cette évolution. Ainsi, nous notons que les langues changent et s'évoluent dans le temps et dans l'espace. Ceci est grâce aux contacts qu'elles entretiennent entre elles, comme elles varient aussi selon les usagés qui les parlent. Le français algérien est un exemple :

La situation linguistique connue en Algérie, se caractérise en même temps par sa richesse et sa complexité, étant donné qu'il existe plusieurs variétés linguistiques, telles que : l'arabe classique comme langue officielle du pays, l'arabe dialectal et les différentes variétés du berbère. A côté de ces codes, nous avons la langue anglaise et la langue française, cette dernière est une réalité que nul ne peut nier parce qu'elle est présente quotidiennement dans notre société depuis la phase coloniale. La coexistence du français avec les autres variétés citées a donné naissance à plusieurs phénomènes linguistiques.

Notre sujet de recherche s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique qui s'intéresse aux phénomènes langagier dans leur contexte social, ce que Labov.W explique dans ce passage :

*« ...notre objet d'étude est la structure de l'évolution du langage au sein du contexte sociale formé par la communauté linguistique. Les sujets considérés relèvent du domaine ordinairement appelé *linguistique générale* : phonologie, morphologie, syntaxe et sémantique. Les problèmes théoriques que nous soulèverons appartiennent également à cette catégorie, telle la forme des règles linguistiques, leur combinaison en système, la coexistence de plusieurs système et l'évolution dans le temps de ces règles et de ces système. S'il n'était pas nécessaire de marquer le contraste entre ce travail e l'étude du langage hors de tout contexte social, je dirais volontiers qu'il s'agit là tout simplement de linguistique. »¹*

La sociolinguistique est une branche relativement récente de la linguistique. La sociolinguistique envisage les productions langagières des locuteurs comme conditionnées par des paramètres sociaux précis, La sociolinguistique considère, tout d'abord, que le sujet

¹ Labov, W., *sociolinguistique*, Ed, de minuit, 1976, p258.

Introduction générale

de son étude ne peut être ni la « langue » (au sens saussurien), abordée comme systèmes de signes, ni la « compétence » (au sens chomskyen), décrite comme système de règles. **Bayon (1996, p. 35)** souligne que, dès 1972, D. Hymes développe le concept de « compétence de communication ». Pour ce dernier, il ne suffit pas de connaître la langue. La maîtrise de celle-ci au sein de son contexte social est primordiale.

Tout ce que nous avons évoqué précédemment, en plus de cela, il faut aussi parler des représentations que l'on va considérer au centre des questions et répondre au problème en menant quelques analyses et en révélant les résultats

Les représentations qui portent sur la manière dont le journaliste a fait l'expression et sur quelle base est son pourcentage, était-ce suffisant ou y a-t-il plus ou moins

Il nous est apparu qu'il existe deux types de représentations

Donc, l'Algérie comme tout les pays essaye de gérer ses langues en contacts auxquelles a recours les algériens dans leur répertoire linguistique afin d'exprimer sa réalité et sa vision du monde. C'est un rapport naturel qu'est le recours aux langues autrement dit l'expression des représentations linguistiques des locuteurs algériens qui ont exprimé une certaine liberté d'expression lors du grand soulèvement populaire en vue du changement politique et sociale en Algérie. Ces revendications, le peuple les exprimés dans une langue nouvelle, lexicale nouvelle qui expriment ses sentiments ainsi que ses représentations sociales auxquelles il ne peut se priver. En effet la présence de toutes ces créations des mots a largement circuler dans les médias et a trouvé un écho auprès des manifestants ainsi que la presse internationale et surtout française.

Ce travail a consacré l'émergence d'un nouveau mot ou bien d'un verbe dans les mouvements algériens contre le régime de Bouteflika à travers les slogans, les affiches, ce qui nous a poussés à nous interroger sur le recours massif à la néologie créé par les manifestants et l'intérêt que porte le journaliste français, ici Lynda***, dans une chaîne française qu'est TV5

Ainsi formulons la problématique de notre sujet de recherche :

A

- ✓ Quelles sont les représentations que se font les journalistes français (étrangers) à propos du *hirak* ?

Introduction générale

Pour mieux comprendre et cerner l'objet d'étude de notre travail, nous allons proposer des hypothèses qui sont des réponses provisoires aux questions de départ.

- ✓ L'évènement sociopolitique favorisera la création des mots nouveaux.
- ✓ Les journalistes français auraient des représentations particulières à propos de ce cercle réellement en Algérie.

Chaque travail de recherche vise à atteindre objectifs bien précis, notre travail aura pour objectif d'étudier et d'analyser des modèles de création des mots axé sur la sociolinguistique, et de dégager les représentations des journalistes étrangères

Notre objectifs principal et de déterminer quelles sont les représentations tirées du mouvement algérien, et que la presse algérienne a repris au point d'en faire un écho chez son homologue française. Des représentations nouvelles, parfois inédites que le journaliste trouve intéressante qui expriment une réalité différente mais qu'il est temps qu'on s'y intéresse en tant que linguiste.

Pour atteindre les objectifs de ce travail et en fonction des explications des journalistes autour de l'émission, nous avons opté les vidéos et les séquences, et cela pour différentes raison. D'abord est un outil d'observation qui permet de qualifier et de comparer les informations données. En plus. Il permet de mentionné un grand nombre des représentations. D'ailleurs, pour bien mener notre travail de travail, nous devons recourir aux représentations linguistiques du journaliste qui ne sont que le reflet de représentations sociale

Ce travail de recherche se subdivisé en trois parties, deux parties théoriques et partie pratique. Dans la première partie intitulé «Cadrage théorique et concepts clés », nous entreprenons à une tâche aussi simple qu'ambitieuse, en cherchant tout simplement à tenter des définitions pour comprendre le processus et le produit néologiques, à savoir la néologie et le néologisme. Nous exposerons encore des approches théoriques sur le phénomène de la néologie, et le néologisme. Ensuite, nous passerons dans une perspective historique et essayé de toucher la notion de « Représentation », son origine ainsi sa définition dans le champ d'étude des langues et sa relation avec la représentation sociale.

Introduction générale

Dans le second partie intitulé « », est consacré aux présentations de quelque outils théoriques sur lequel tournerait notre mémoire comme « le discours médiatique » et « le discours journalistique et sa caractéristiques », ensuite il y a aussi « le journalisme », puis quelques notion de base sur « la situation de la langue française en Algérie ».

La partie pratique, nous allons examiner le corpus, et l'analyser d'un point de vue transcription, et interpréter les résultats, pour justement vérifier la vraisemblance Des hypothèses avancées préalablement. Enfin, la conclusion englobe un bilan général sur notre thème d'étude, ce bilan constitue une synthèse des résultats obtenus et les exploiter pour répondre à la problématique et confirmées ou infirmées notre hypothèses annoncées au début de ce travail de recherche.

Partie théorique

Chapitre 1

*«Cadrage théorique et
concepts clés»*

Introduction :

La néologie se révèle réellement un domaine qui pose un tas de problèmes en ce qui concerne les aspects suivants : la définition des principaux procédés opérationnels, la forme, l'origine et le sémantisme des mots considérés comme des néologismes. En outre, parmi les autres domaines des sciences du langage, la néologie se distingue par son caractère de désigner, à la fois, ses opérations (les procédés de création) et ses résultats (les néologismes). Si la manière dont on crée les néologismes est assez compliquée, quels sont les moyens et les opérations qui aident à innover des nouvelles unités linguistiques ?

C'est pourquoi, nous nous intéressons dans ce chapitre à la dimension polysémique de la notion 'néologie', où nous proposerons des définitions des différents concepts, que nous jugeons bénéfiques à notre recherche. Nous allons par la suite essayer de consulter les différentes sources qui théorisent le processus de création de ces nouvelles unités lexicales ; dites néologismes. Notre étude se propose de traiter de la néologie sous plusieurs angles : les opérations de création des néologismes (ou les procédés de formation) et les fruits de la créativité lexicale, les néologismes, pour la langue française employée dans la vie des algériens. Dans ce premier chapitre, nous allons consulter plusieurs sources afin de cerner des définitions aux concepts clés de notre étude, comme nous allons faire aussi, un bref aperçu sur quelques théories dans le but de trouver des réponses à nos questionnements. Nous débutons le chapitre avec un constat sur , L'innovation lexicale et l'une des formes du discours journalistique dans la presse, Ensuite, nous passerons aux 12 deux piliers de notre recherche. A savoir, les représentations linguistiques et sociales.

1. La créativité linguistique :

La langue évolue en fonction des données et des contraintes sociales, Si la langue ne peut être séparée de son usage, le locuteur qui, lui aussi, est un élément de la société en question elle ne peut en conséquence fuir le dynamisme social dans tous ses aspects (culturel, scientifique, économique, etc.). Avec l'évolution de la société, la création des mots devient nécessaire. La création repose sur de différents processus que l'on a identifiés sous forme de procédés, comme la dérivation, la compréhension, l'hybridation, emprunt, xénisme etc.

Selon BENAZZOUZ ; la créativité se définit comme création des mots nouveaux dans une langue, processus par lequel le lexique de cette langue s'enrichit. La néologie

«Cadrage théorique et concepts clés»

contemporaine met en évidence l'existence de nombreuses constrictions syntaxiques particulières qui résultent, dans la plupart des cas, de traductions littérales de l'arabe vers le français (cas de l'Algérie)²Toute créativité lexicale, parce que les systèmes linguistiques fonctionnent inévitablement dans les structures sociales, la langue joue un rôle un facteur dans la mesure ou c'est par appropriation à d'autres groupes que l'appartenance ou la non-appartenance à un groupe est associé à certains actes politiques ou idéologiques communautaires. Dans ce cas parle la notion d'identité linguistique qui est à celle de communauté linguistique. Donc, à l'aide des règles existantes dans une même langue, les néologismes apparaissent d'une façon plus ou moins considérable quantitativement en fonction des domaines (économie, commerce, etc.) et des périodes. Ainsi, à partir de ces processus on observe des mots existants qui évoluent via un changement et un élargissement de sens (signifié), et des mots qui subissent des modifications morphologiques et même phonétiques placées sur l'échelle de l'évolution lexicale .Donc , il est essentielle concevoir la néologie comme un moyen de l'évolution lexicale .

2- Néologie et néologisme

2.1. Définition étymologique, linguistique, lexicographique de la néologie

Et Néologisme

Les notions de néologie et de néologisme ont été abordées selon différentes approches et il y'a pas un accord sur une définition précise, ils étaient d'abord employés de façon péjorative avant que ces termes évoluent vers une valeur plus méliorative, mais restent toujours des notions vagues. Il n'est pas facile de les décrire avec précision.

2.1.1. La néologie

Dans les premiers contextes ou il apparait, il avait une valeur dépréciative, mais par la suite ce terme évolue vers une valeur plus méliorative au 19^e siècle, L.S.Mercier affirme ce nouveau constat et il souligne que : « La néologie est l'art de former des mots nouveaux pour des idées ou nouvelles ou mal rendues. Le néologisme est la manie d'employer des mots nouveaux sans besoin ou sans gout. La néologie a ses règles ; le néologisme n'a pour

² BENAZZOUZ Nadjiba, « *Le Français en Algérie : Créativité lexicale et identité culturelle* », revue El Athar, 2014

«Cadrage théorique et concepts clés»

guide qu'on vain caprice »³Le concept de néologie présente un double sens, ce qui lui octroie une dimension polysémique :La néologie est un genre nouveau de langage, manière nouvelle de parler, invention ou application nouvelle des termes. En créant des mots nouveaux, la néologie permet à une langue quelconque d'acquérir des nouvelles idées afin de l'enrichir. On entend par *néologie* : « le processus de formation de nouvelles unités lexicales »⁴ (J.Dubois et al. *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*). Marie François Mortureux résume la néologie dans « l'ensemble des procédés de formation de mots nouveaux ».

Nous avons consulté aussi. *Le petit Robert*, et nous avons a trouvé cette définition qui considéré la néologie comme un processus de formation ou de création de nouvelle unités lexicales, intervenant à l'enrichissement de la langue.

Néologie : de *néo* et *logie* 1.création de mots nouveaux dans une langue, afin de l'enrichir

« Une inflammation à laquelle notre néologie n'a pas encore su trouver de nom » (Balzac)

Commission de néologie-par exemple recueil de ces mots

2-(mil-XXe) linguistique –processus par laquelle le lexique d'une langue s'enrichit, soit par

La dérivation et la composition, soit par emprunt, calque, ou par tout autres moyen (sigle,

Acronymes...)⁵.

Une autre définition, Jacqueline Bastuji situe la néologie dans le cadre grammaire générative traditionnelle, et la considère comme étant la création, à partir des règles déjà définies par un système, de nouvelles formes linguistiques « *la néologie postule un système, un ensemble de règles et conditions qui contraignent le repérage et l'emploi de ces unités nouvelles* »⁶.Dans le dictionnaire trésor de la langue française qui a fait état de ce mot. Au XVIIIe siècle. L'académie française considéré ces deux concepts (néologie, néologisme) avec une certaine réservé.

³CNRL <http://www.cnrtl.fr> étymologie néologie consulté le 22, 04,2015

⁴DUBOIS Jean et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, éd Larousse, 1994, p332

⁵ Le Petit Robert, Paris, 2000, p 287.

⁶ Jacqueline BASTUJI. Aspects de la néologie sémantique, In *Langages*, n 8, « La néologie lexicale », Paris, Larousse 1979, p 6.

«Cadrage théorique et concepts clés»

Le dictionnaire de l'académie de 1962 déclare que « la néologie est un art, le néologisme est un abus »⁷.

2.1.2. Le Néologisme

À travers son histoire, le terme néologisme se présente sous diverses définitions, la définition la plus simple et celle qui le définit comme étant un mot nouveau dans la langue. Mais pour une bonne compréhension de ce terme, il est important recourir à la consultation de plusieurs ouvrages et définitions établit dans les recherches et travaux de linguiste.

Le petit Robert propose la définition suivante :

Néologisme : de néo et logisme affectation de nouveauté dans la manière de s'exprimer
2.emploi d'un mot

Nouveau (soit crée, soit obtenu par dérivation, composition, troncation ; siglaison ; emprunt, etc.

Néologisme de forme) ou emploi d'un mot, d'une expression préexistants dans un sens nouveau

(Néologisme de sens)3. Mot nouveau ; sens nouveau d'un mot, un néologisme mal formé.

Néologisme officiel : terme recommandé par le législateur à la place d'un terme étranger⁸.

J.Dubois dictionnaire de linguistique et des sciences du langage « on appelle néologisme tout mot de création récente ou emprunté depuis peu à une autre langue, toute acception nouvelle d'un mot déjà ancien ». Alors c'est le résultat d'une création nouvelle portant sur le plan formel ou un nouveau sens attribué à un mot déjà existant dans le lexique de la langue. F.Gaudin et L.Guespin mettent le point sur une définition d'Alain Rey qu'ils estiment large : « une unité nouvelle de nature lexicale, dans un code linguistique défini ». Dans cette expression A. Rey explique la notion de néologisme tout en évoquant la question de la nouveauté d'une unité lexicale en rapport avec langue dan laquelle elle est produite.

⁷ Dictionnaire de l'Académie française, Paris, 4eme édition, 1762, p205.

⁸ Le Petit Robert, Paris, 2000, p287.

3. Les représentations

Selon le dictionnaire le Petit Rober

« Représentation vient du latin « *repraesentatio*⁹ » qui veut dire rendre présent, mettre Sous les yeux ;

Représentation issue de sociologie et la psychologie sociale selon Mannoni. P pense que « *les représentations sociales sont à la base de notre vie physique*¹⁰ ». Cette notion est de plus utilisée en linguistique et sociolinguistique Dans ce contexte Calvet L.J dit qu'elles sont : « *la façon dont les locuteurs pensent les pratiques, comment ils se situent leurs langues par rapport aux autres locuteurs, et aux autres pratiques, comment ils situent leurs langues par rapport aux autres langues*¹¹ ». Elles désignent donc l'ensemble des images que les locuteurs associent aux langues qu'ils pratiquent.

Pour Denis Jodelet, les représentations sont « *une forme de savoir pratique reliant un sujet à un objet, une forme de connaissance socialement élaborée et partagée ayant une visée pratique concourant à la construction d'une réalité comme un ensemble social*¹² ». Il voit que la fabrication des représentations est moyenne pour savoir à quoi nous en tenir avec le monde qui nous entoure. A partir de ces définitions, nous constatons que le concept de « représentation » désigne une pensée socialement élaborée et partagée par des nombres d'un même ensemble social et culturel, c'est une manière de penser de ça propriété et d'interpréter le monde et la vie quotidienne.

3.1. Les représentations sociales

La notion de représentation sociale constitue un carrefour entre la psychologie Et la sociologie ; c'est une manière de penser, de traduire et d'interpréter la réalité du Monde .Cette notion fondatrice occupe une place importante dans les sciences Humaines depuis trentaine d'année avec les travaux de Moscovici qui s'est inspiré du « Représentation collective» de Durkheim tout en revivant le concept et en le Remplaçant par « représentation sociale» .Selon Moscovici :

⁹ Le Petit Robert, édition 2011.

¹⁰ Mannoni., les représentations sociales que sais-je ? P.U.F 1998, p..3

¹¹ Cavet. L.J. Pour une écologie des langues du module. PILON, France, 1999, p. 158

¹² Jodelet. D., « Représentations sociales : un domaine en expansion » les représentations sociales, Paris, P.U.F 1989, p.46.

«Cadrage théorique et concepts clés»

« La représentation sociale c'est un système de valeurs, de notions
Et de pratiques relatives à des objets, des aspects ou des dimensions du
Milieu social, qui permet non seulement la stabilisation du cadre de vie des
Individus et des groupes, mais qui constitue également un instrument
D'orientation de la perception des situations et d'élaboration des réponses». ¹³

La représentation sociale est un concept issu de celui de la représentation collective introduit par Durkheim en 1998. Ce terme désigne l'action ou le fait de se représenter quelque chose, un phénomène, une idée, en l'évoquant mentalement.

Elles sont considérées une forme de connaissance de sens commun d'un savoir naïf, et non scientifique, élaborer par un individu ou un groupe social par rapport à un objet social donné. A ce propos J. Clenet considère que : « les représentations sociales seraient à la fois produits et processus individuels intergroupe et idéologique¹⁴ »

De son côté, Bronckart définit les représentations sociales ; « Comme modalités de pensées pratiques, orientées vers la communication, la compréhension et la maîtrise de l'environnement, modalités qui relèvent à la fois des processus cognitifs généraux et des processus fonctionnels socialement marqués.¹⁵ ». Selon cette définition, les représentations sociales ont un objectif principal qui est comprendre la société et communiquer avec autrui grâce à un système cognitif et les liens qui joignent les membres d'un groupe social.

3.1.1. Caractéristiques des représentations sociales

Un des chercheurs distingue aussi les caractéristiques d'une représentation sociale :

- ❖ Elles sont un ensemble des éléments organisé qui entretiennent des
- ❖ Relations concernant un objet.
- ❖ Elles sont produites et partagée collectivement.
- ❖ Elles visent à reconstruire le réel et de l'interpréter l'environnement.
- ❖ Elles permettent d'expliquer et comprendre la réalité.
- ❖ Elle est caractérisée par son caractère imagé.
- ❖ Elles sont un savoir non scientifique sur le monde.

¹³MOSCOVICI serge cité par FISCHER Gustave-Nicolas, *Les concepts fondamentaux de la psychologie Sociale*, Paris, Dunod, 1996, p. 125.

¹⁴Clenet .J, Cour au C,U,E, P.de Lille, exposé, 1998, cité par CHEBIRA Wahiba, Représentations et attitude des Instituteurs, thèse de master, Université MANTOURI Constantine, 2005, p.21.

¹⁵ Bronckart cité par LUDI, G et PV, Bernard in entre bilingue, Peter Lang, Berne, 1986, p.203

3.2. Les représentations linguistiques

La sociolinguistique, cette discipline récente (Bright, 1966) s'intéresse aux représentations linguistiques car la langue est un phénomène social qui permet d'étudier les rapports entre les locuteurs et leurs langues et la société. Les représentations linguistiques sont considérées pour plusieurs sociolinguistes comme « une catégorie des représentations sociales » (Boyer, 2001 :41). En cela, les études faites en psychologie sociale sont à prendre en compte par l'étude des représentations en sociolinguistique.

« Un domaine important de ce courant s'intéresse aux représentations linguistique qui se composent de croyances relativement stables que les locuteurs se construisent au sujet de leurs pratiques linguistique à la suite de leurs expériences avec la langue dans divers contextes sociaux. Ces croyances déterminent les évaluations que les locuteurs font de leur propre langue, de même que leurs attitudes envers la langue¹⁶ »

Le concept de représentation linguistique désigne selon Sonia Branca-Rosof, « l'ensemble des images que les locuteurs associent aux langues qu'ils pratiquent, qu'il s'agisse de valeur d'esthétique, de sentiment normatif, ou plus largement métalinguistique¹⁷ ». Par cette notion, on désigne les sentiments des locuteurs envers une langue, ce qu'ils disent ou pensent de leurs langues parlées ou d'autres langues.

Ce terme est né avec les travaux de William Labov ; il semble flou, ambiguë et complexe ; pour cela plusieurs études ont été menées pour le définir :

Dans les années 1960 aux 1980, avec Trudgill, Guenier, Milroy et Labov, les Représentations sont traitées explicitement sans être nommées tout en parlant d'opinions, d'images, de visions, d'idéologie et d'insécurité linguistique. Par la suite, ces travaux sont développés, les recherches sont approfondies grâce aux réflexions de Houdebine et Tabouret Keller, dans cette période (1980 – 1990), les Représentations sont identifiées pour avoir une dénomination spécifique au cours des années 90, avec Boyer et Peytard

D'après Calvet :

« Les représentations sont constituées par l'ensemble des images, des

¹⁶ MELANSON Stéphanie, et CORMIER Marianne, représentation linguistiques d'élèves du secondaire à l'égard de la langue dans les contextes familiaux, en milieu minoritaire, vol 5, 2010, p.3-4.

¹⁷ BRANCA-ROSOFF S. ; « Les imaginaires des langues », In Collectif ; sociolinguistique. Territoire et objet ; s/d BOYER. H, Ed. Delachaux et Niestlé S.A. ? Lausanne (Switzerland) Paris, 1996, p.45.

«Cadrage théorique et concepts clés»

Positions idéologiques, des croyances qu'ont les locuteurs au sujet des Langues ; Les représentations concernent au moins trois choses : la Forme des langues (comment il faut parler), le statut des langues (ce qu'il faut parler) et leur fonction identitaire (ce que la communauté parle)¹⁸».

Selon Khaoula Taleb Ibrahimy :

« La langue que parle, que revendique l'individu comme étant la sienne, la vision qu'il peut en avoir en rapport avec les autres langues utilisées dans le même contexte n'est pas seulement un instrument de communication, elle est surtout le lieu où se cristallise son appartenance sociale à une communauté avec laquelle il partage un certain nombre de conduites linguistiques¹⁹ ».

L'individu peut maîtriser plusieurs langues, ceci donne un lieu de manifestation de plusieurs représentations, opinions et comportements ; cette image qu'a un locuteur envers une langue a un rôle très important dans la maîtrise de celle-ci, cette image peut être définie comme « des conceptions que les locuteurs, ou groupe de locuteurs, ont de son rôle, de sa valeur, de ses fonctions et qui, pour être souvent non conscientes, sont néanmoins, à l'origine des comportements²⁰ ». A son tour, Canut définit les représentations linguistiques comme « constructions

plus ou moins indépendantes, selon les cas de la réalité observée²¹ ».

Conclusion:

Dans ce premier chapitre, nous avons consulté plusieurs sources afin de cerner les concepts clés de notre travail. D'abord, ensuite les représentations et la notion de la néologie, puis nous avons essayé de rassembler les théories et les distinctes typologies de cette dernière. En conséquence, nous avons pu comprendre que la néologie est une notion polysémique se

¹⁸ CALVET Louis-Jean et Moreau Marie-Louise, *Une norme ou des normes ? Insécurité linguistique et Normes endogènes en Afrique francophone*, Paris, Langues et développement. 1998.

¹⁹ TALEB-IBRAHIMI Khaoula, *Les algériens et leur(s) langue(s) : Eléments pour une approche Sociolinguistique de la société algérienne*.- Alger : EL-HIKMA, 1995.-pp.72-73.

²⁰ BAUTIER-CASTAING Elisabeth *La notion de pratique langagière: un outil heuristique pour une Linguistique des dialectes sociaux. Langage et société*, 1981.-p4 – Cité dans : Taleb-Ibrahimy Khaoula., *Les algériens et leur(s) langue(s)*.-Alger : EL-HIKMA, 1995(a).- p.89.

²¹ CANUT Cécile, *Attitudes, représentations et imaginaires linguistiques en Afrique. Quelle notion Pour quelles réalités ?* in *Imaginaires linguistiques en Afrique*, Paris, L'Harmattan, 1998, p.13.

⁴ MOSCOVICI serge cité par FISCHER Gustave-Nicolas, *Les concepts fondamentaux de la psychologie Sociale*, Paris, Dunod, 1996, p. 125.

«Cadrage théorique et concepts clés»

livrant à différentes définitions et possédant plusieurs classifications, étant donné que la néologie est un phénomène linguistique, plus particulièrement lexicologique voire sociolinguistique car, la société change et la langue la suit. La néologie est donc une forme de créativité lexicale, c'est le processus de formation de nouvelles unités lexicales, soit au niveau du sens (la sémantique) ou bien au niveau de la forme (la morphologie). En somme, ses nouvelles unités que nous appelons néologismes, sont classées en deux types : des néologismes de langue, qui sont d'un grand usage. Et les néologismes de discours qui peuvent être créés par un émetteur dans une situation bien précise.

Communément, la néologie est une activité langagière, mais aussi un moyen de communication qui permet à une langue quelconque d'acquérir des nouvelles idées, voire des nouvelles unités afin de l'enrichir. Ce phénomène se manifeste de façon fréquente dans la presse écrite, notamment dans les chroniques, ce type d'articles est considéré comme le genre journalistique le plus libre. Elles représentent une source de créativité lexicale comme mode d'expression, sous prétexte que les chroniques comportent à la fois de l'information, la subjectivité et le divertissement. En résumé, nous entendons par là que la chronique est un écrit subjectif, qui n'a pour seules fonctions que d'exprimer son opinion sur un sujet mais aussi de provoquer la réflexion.

Chapitre 2

*« Autour du discours
journalistique »*

« *Autour du discours journalistique* »

Introduction :

Généralement, on peut comprendre à la suite de Bernard Lamizet que le discours est comme un exposé oratoire, en public sur un sujet donné.

De par leur objet, les discours peuvent être classifiés de plusieurs manières. A cet effet, nous pouvons les différencier en relevant « les caractéristiques particulières ». Nous pouvons donc retenir quatre grands types de discours : le discours médiatique, le discours littéraire, le discours scientifique et le discours politique.

À partir de là, dans cette section, nous nous référons au discours médiatique, Parce que c'est lui qui est important pour nous dans notre travail, et par conséquent, nous le définirons comme le lien qui a permis au monde de se connecter les uns aux autres de manière plus sophistiquée.

On parle aussi dans une autre partie du discours journalistique et ses caractéristiques, dans ce chapitre Nous indiquerons également ce qui est inclus dans le journalisme en général, Dans la dernière chose qui sera présentée au travail, nous n'avons pas voulu ne pas parler de la langue française et de sa position en Algérie et ses caractéristiques, car c'est le principal pilier de nos recherches et de nos applications dans la réalité.

1. Le discours médiatique :

Depuis leur apparition dans l'espace médiatique, les médias oraux ont contribué de façon toute particulière à l'émergence de genres communicationnels nouveaux. Distincts des médias écrits, tant par la complexité de leur environnement technique que par leur hétérogénéité discursive, les télé journaux, les débats politiques, les talk-shows, les émissions de services et de variétés ont permis le développement d'espaces de communication privilégiés autour desquels se sont fidélisés les auditoires les plus variés. Pourtant, malgré leur évidente popularité, la description scientifique de ces genres communicationnels est relativement récente et le partage des connaissances concernant cet objet, en constante évolution, ne se fait pas toujours dans la cohérence. Les emprunts théoriques et méthodologiques pour l'aborder sont multiples, rarement explicités, et se limitent le plus souvent à des analyses ponctuelles qui ne saisissent pas toujours adéquatement le contexte de leur production.

Un genre discursif se forme lorsqu'une série de facteurs situationnels donnés conduit à une mise en scène concrète, qui est la marque flagrante de sa reconnaissance. Cependant, on ne peut pas attendre que tous les textes appartenant au même genre contiennent exactement les mêmes traits discursifs. Ceci est inévitable dans la mesure où dans les facteurs contraignant à la formation d'un genre appartiennent ceux qui conduisent le comportement discursif à une homogénéisation (i.e., le cadre institutionnel) et ceux qui, par un choix plus ou moins libre, aspirent à la différenciation (i.e., l'élaboration stratégique). Ainsi, des textes du même genre affichent des mises en scène discursives comportant des traces communes et des traces spécifiques à chacun.

Ce discours déterminé par certaines conditions de production autrement dit, un contrat de communication spécifique qui le distingue des autres discours (politique, juridique...etc.)

Un discours médiatique peut être envisagé comme un ensemble de textes partageants des régularités au niveau situationnel (conditions de production).

A l'intérieur de ce genre que Charaudeau appelle « le genre globale » ou « le contrat globale » se trouvent des variantes spécifiques qui sont : l'information médiatique télévisuelle, l'information médiatique journalistique et radiophonique qui sont à leurs tours déterminées par le dispositif (conditions matérielles).

« *Autour du discours journalistique* »

Le discours médiatique : Une *mise en scène* du réel :

Nous avons constaté supra que le discours est une construction créée dans l'interaction entre les interlocuteurs et leur contexte. Cela s'applique donc à tout usage du langage réalisé. Dans cette étude, les discours analysés sont produits dans le contexte professionnel : ils sont préparés, retravaillés et évalués avant d'être transmis aux destinataires. Ils obéissent aux pratiques institutionnalisées du média en question et ils ont des fonctions et visées précises. Il s'agit alors des constructions intentionnelles résultant à la fois des contraintes de la situation de communication et des choix personnels du producteur du discours, qui est, dans notre cas, le journaliste.

Rabatel et Florea 2011 s'appuient sur la notion de représentation afin de conceptualiser ce phénomène de présentation et reconstruction des faits du réel dans les discours médiatiques.

Dans cette étude, nous suivons la définition de Rabatel et Florea, mais nous préférons le terme *mise en scène* à la *ré-présentation* pour éviter la confusion possible entre « la représentation d'un événement » (la *mise en scène*) et la représentation en tant qu'« imaginaire partagé ». D'après Charaudeau ; les représentations « témoignent d'un désir social, produisent des normes et révèlent des systèmes de valeurs ».

pour cette étude, il suffit de préciser – tout en prenant en compte le fait que les deux conceptions de représentation s'entrelacent – que notre objectif est d'analyser les choix discursifs créant une *mise en scène*, comprise en tant qu'une construction d'un événement social et des acteurs sociaux.

Les médias ont pour but de communiquer des informations que nous ne possédons pas et qui concernent un collectif plus large que notre réseau de connaissances directes. Ils sélectionnent ce qui est important dans l'immensité des événements qui ont lieu quotidiennement pour donner à voir ce qu'il faut savoir. Les journalistes ont un rôle de porte-parole

Pour la population. Ils véhiculent ce que le peuple est supposé vouloir savoir et vouloir dire. En rendant commun un ensemble d'informations, les médias créent du « collectif ». En plus d'être une médiation entre l'événement et le public, le traitement de l'information par les médias est aussi une médiation entre le spectateur individuel et le collectif. De cette manière, il s'agit aussi d'une expérience politique.

« *Autour du discours journalistique* »

1.1. La situation de communication dans le discours médiatique :

Le dictionnaire de l'analyse de discours, parle de situation de communication « lorsqu'on se réfère à l'environnement extralinguistique dans lequel se trouvent les données qui correspondent aux différentes composantes ...²² ».

D'une autre coté, la situation de communication correspond à tout ce qui est hors texte.

Mais encore, la situation de communication médiatique est considérée selon CHARAUDEAU, dans des ouvrages qui traite la communication médiatique, « le discours d'information médiatique : la construction du miroir », considère la situation de communication médiatique « comme une scène de théâtre avec ses contraintes d'espaces, de temps, de relations de parole, sur laquelle se joie la pièce des échanges sociaux et ce qui en constitue leur valeur symbolique.²³ »

1.2 La situation d'énonciation dans le discours médiatique :

Laplace du sujet dans le discours détermine l'énonciation. L'énonciation est le « *fait du locuteur qui mobilise la langue pour son compte* ²⁴ ». Autrement dit le sujet parlent produit un énoncé dans une situation d'énonciation. Selon Benveniste, « *le sujet se sert de la parole et du discours pour (représenter) lui-même tel qu'il veut se voir, tel qu'il appelle l'autre à le constater* ²⁵ ».

La situation d'énonciation est la situation dans laquelle est produit, autrement dit c'est les circonstances spatiaux temporelles et du l'identité du locuteur et de l'interlocuteur d'un énoncé.

Pour déterminer la situation d'énonciation d'un énoncé ou même d'un discours, on doit se baser sur les éléments suivant : qui pale ? à qui ? Quand ? Et où ?

Mais également, sans oublier la finalité ou la visée de l'énoncé.

²² CHARAUDEAU et MANGUENEAU, 2002 : 535

²³ CHARAUDEAU, 1997 : 73

²⁴ BENVENISTE Emile, PLG, Gallimard, 1974, p.80

²⁵ *Ibid.*

« *Autour du discours journalistique* »

Dés lors, nous pouvons définir la situation d'énonciation comme « *un processus même de mise en discours qui se caractérise par des marques langagières a valeurs déictique anaphorique ou illocutoire* ²⁶ »

2 .Discours journalistique :

2.1. La définition :

Selon CHARAUDEAU P :

Le discours journalistique ne peut se contenter de rapporter des faits et des dits,

Son rôle également d'en expliquer le pourquoi et le comment, afin d'éclairer le

Citoyen. D'où une activité discursive qui consiste à proposer un questionnement

(...), élucider différentes positions et tenter d'évaluer chacune de celles-ci. ²⁷

Sophie Moirand généralise ce constat dans des termes très imagés :

Le texte journalistique devient alors une mosaïque de voix, constituée d'une pluralité de *filis intertextuels*, et le fil horizontal du discours apparaît, dans sa matérialité même, fracturé par des marques de cette *hétérogénéité* [...] ²⁸.

La position du journaliste vis-à-vis de l'information qu'il est entrain d'émettre, où il serait contraint d'expliquer et en s'attachant à élucider toutes les ambiguïtés qui peuvent désorienter le récepteur du message.

Le discours journalistique est le genre discursif qui nous intéresse. Il se caractérise par des normes et des règles dans le but de transmettre un message.

2.2. Qu'est ce qu'un discours journalistique ?

CHARAUDEAU définit le texte « *comme unité d'usage de la langue dans une situation L'interaction et comme une unité sémantique* ²⁹ ». Il met l'accent sur l'aspect formel

²⁶ CHARAUDEAU et MANGUENEAU, 2002 :535

²⁷ CHARAUDEAU P. *Les médias et l'information : L'impossible transparence du discours*, De Boeck, Bruxelles, 2005 ; p.22

²⁸ Sophie Moirand 2007 :p.85.

²⁹ ISMAIL Jamal, Cité par CHARAUDEAU ET MANGUENEAU, Dictionnaire d'analyse du discours, Seuil, Paris, p.99

« *Autour du discours journalistique* »

d'enchaînement phrastique. Mais le texte est un tout dans sa structure, quand on le relie à ses conditions de production sociale, l'envisager comme un type discursif.

La notion de conditions de production a été transposée du matérialisme

Historique

Et utilisé par l'Analyse du discours pour instaurer une transcendance du sens à

L'égard du texte, car ces conditions sont considérées de fait comme des

Déterminations causales³⁰.

Donc, le texte est l'objet de l'analyse du discours. C'est un ensemble cohérent d'énoncé qui constitue un propos écrit ou oral.

Si le récit semble se raconter de lui-même (tout se déroule comme si aucun Sujet réel ne reparlait), le discours se caractérise par une énonciation supposant un locuteur et un auditeur, et par la volonté du locuteur d'influencer son interlocuteur.

2.3. Les caractéristiques de discours journalistique

Le discours journalistique se base sur des valeurs spécifiques, qui consistent à rapporter des faits et relater des événements qui se produisent dans « l'immédiateté³¹ », autrement dit ce qui se produit dans l'instant présent, ce qu'on appelle aussi l'actualité.

il caractérise par :

- La révélation
- La force de l'exemple
- La scénarisation
- La dramatisation
- La schématisation

-MOIRAND « *La presse se caractérise par une forte hétérogénéité, voire une instabilité, des conditions de production des discours qu'elle diffuse, qu'elle les construise ou qu'elle*

³⁰ RATIER, François, « *élément de théorie des genres* », *Texte* ljuin 2001, [http : www.revue-texto.net](http://www.revue-texto.net)

³¹La notion d'immédiateté est utilisée par le linguiste Patrick CHARAUDEAU, dans son article qui s'intitule « *Discours journalistique et positionnement énonciatifs. Frontières et dérives.* (2006)

« *Autour du discours journalistique* »

*les transmette*³² ». Cela explique la complexité de l'univers du discours médiatique, mais également il constitue un champ d'exploitation riche et varié.

-Le discours journalistique se caractérise notamment par la vulgarisation dans l'usage du style grammatical.

-le discours journalistique est lié à la réalité et à l'instant présent de l'évènement, c'est ce qui le caractérise par rapport aux autres discours, c'est ce qu'on appelle l'actualité ou en d'autre terme la quotidienneté.

-Le dernier caractère du discours journalistique est la schématisation ou la structuration, un discours journalistique doit suivre une structure de rédaction bien déterminée,

Les journalistes, en revanche, sont détenteurs

- D'un **savoir**, d'un ensemble d'évaluations ou de jugement à partir desquels il organise son questionnement, et
- D'un **savoir-faire**, c'est-à-dire d'un ensemble des règles de production qui lui permettent d'assurer une mise en forme journalistique repérable par tous.

2.4. Le journalisme

Le journaliste pourrait cependant être celui qui exerce une activité ayant pour objectif d'informer un public, sur une base quotidienne ou périodique, par l'intermédiaire de nouvelles ou de commentaires, au moyen d'un canal de diffusion, tels le Web, la presse écrite, la télé ou la radio. La recherche, l'analyse et l'organisation des éléments d'information comptent parmi les principales tâches liées à la pratique journalistique.

« *Le journalisme* » Ensemble des activités se rapportant à la rédaction d'un journal ou à tout autre organe de presse écrite ou audiovisuelle (collecte, sélection, mise en forme de l'information) ; profession du journaliste

NOYER Jacques écrit : « *Le journalisme est l'activité qui consiste à collecter, rassembler, vérifier et commenter des faits pour les porter à l'intention du public à travers les médias* »³³.

³²(MOIRAND, 2007 : 10).

3. Le français de variété algérienne (dans la presse)

La situation sociolinguistique en Algérie est souvent qualifiée, à tort ou à raison, de « complexe ». Cela est dû, entre-autres, à une forme de plurilinguisme où cohabitent (et parfois s'affrontent) plusieurs variétés linguistiques, principalement le tamazight (ou berbère), l'arabe dialectal, l'arabe classique, le français et même l'anglais, dans le champ médiatique, aussi bien dans la presse générale périodique que dans les publications spécialisées. Ces langues et leurs variétés sont la conséquence de l'histoire de la région et de sa situation géographique qui la place au confluent de plusieurs courantes civilisations

Néanmoins, la situation de la langue française en Algérie est assez particulière. En effet, la langue française, même après l'indépendance du pays, occupe toujours une place de choix dans tous les domaines de la vie publique et elle continue à jouir d'un statut privilégié dans la vie des Algériens. Cela est dû à sa place dans les systèmes d'enseignement (son enseignement est obligatoire à partir du cycle primaire) et de sa large utilisation dans les différents secteurs économiques (publics et privés) et administratifs, quand bien même son usage est marqué par une forme de métissage linguistique, se trouvant associée à des langues et à leurs variétés.

En effet, ce phénomène linguistique et sociolinguistique est manifeste non seulement dans la presse écrite, ou dite « traditionnelle », mais aussi dans tous les autres médias, comme la publicité sous toutes ses formes, ou encore les médias basés sur les NTIC. En témoigne la langue assez particulière utilisée dans les échanges sur les réseaux sociaux et les forums où, dans la plupart des cas, les utilisateurs emploient une langue hybride, résultat d'un métissage entre plusieurs variétés, même si le support principal est en langue française.

³³ NOYER Jacques, « Médiation de l'information télévisée et presse écrite : L'hebdo du médiateur au prisme d'une « méta-médiation », *Questions e communication* », 11.2007 01 Juillet 2007, [Http : questionsdecommunication.revues.org/7369](http://questionsdecommunication.revues.org/7369), en ligne, consulté le 09.03.2014

« *Autour du discours journalistique* »

Conclusion :

Dans cette seconde partie de notre travail, nous avons tout d'abord évoqué le discours médiatique, qui à son tour est l'aboutissement de tout ce que nos études ont parcouru, comme si c'était le sujet principal, car nous avons constaté que le discours médiatique n'est rien d'autre qu'un ensemble de textes partageant une régularité au niveau situationnel.

Nous en avons conclu que les médias sont devenus importants dans nos réseaux pour fournir des informations et des nouvelles que les autres contacts n'ont pas, pour une connaissance rapide et directe.

Nous avons également évoqué dans le deuxième coin que le discours de presse a de l'importance, même s'il n'est pas le même que le discours médiatique, mais qu'il est le premier dans l'arène, il a donc gagné sa réputation en disant que c'est le type de rhétorique qui nous intéresse. Il se caractérise par des normes et des règles destinées à délivrer un message.

Dans un troisième temps, nous avons dit qu'il y avait deux types de cas dans ce discours, le premier est l'état de la parole et l'état de la communication dans le discours médiatique.

Dans un troisième temps, nous avons dit qu'il y avait deux types de cas dans ce discours, le premier est l'état de la parole et l'état de la communication dans le discours médiatique, nous avons parlé en général du journalisme et de ses caractéristiques.

Le point sur lequel nous avons terminé le chapitre ; est le statut de cette langue étrangère chez les Algériens, surtout après l'indépendance. Dans une version française mixte algérienne, ce dernier est assez particulier.

Chapitre 3

*« Analyse et
interprétation des
résultats »*

Partie pratique

**Analyse et interprétation
des résultats **

Introduction :

Dans le dernier chapitre de ce travail de recherche portant sur la néologie des nouveaux mots autour de la révolution algériens, une étude des représentations de notre Hirak, constituant la pratique, est entièrement consacré à l'analyse d'un corpus se composant des vidéos relevé dans une émission télévisée : l'émission * le monde en français* dans la chaine TV5MONDE .

1. Méthodologie de travail

Dans ce chapitre, nous avons essayé dans l'ensemble d'analyser la forme et le fond des vidéos présenté par la journaliste Lynda Giguère, du Québec au niveau de cette partie appliquée, nous avons parcouru une ligne ordonnée, et nous avons suivi la méthodologie requise suivante: Dans le premier est la présentation du corpus, dont ce dernier permet l'étude des représentations linguistique manifestes dans le discours du journaliste et l'image qu'elle se fait des néologismes dans le français de variété algérienne . Ensuite, la présentation de la chaine, de l'émission, des journalistes...etc . Nous apporterons aussi quelques éclairages sur l'évènement du *Hirak*, tout en faisant un survol et un rappel sur la situation sociopolitique en Algérie. Enfin, le travail consiste en une transcription des vidéos de l'oral à l'écrit qui les fixes et puis nous procéderons à l'analyse sociolinguistique des représentations qui se laissent lire dans le passage qui contiennent les néologismes utilisées dans les séquences vidéo lors du soulèvement populaire qui a affranchie la parole populaire qui laisse paraître des représentations linguistiques du journalistes français ainsi que d'autre sociales des algériens.

2. Motivation du Choix :

Ce coup d'État populaire organisé par des opposants au régime. Et le soi-disant mouvement est le mouvement de nombreuses croyances.

Le fait que le mouvement ait provoqué un tollé dans tous les pays, en particulier chez les Algériens. Ce sur quoi nous nous sommes concentrés, bien sûr, parce que nous sommes d'origine algériens. D'abord et avant tout, nous avons vu que cela a laissé une empreinte non seulement chez nous, mais a également suscité une polémique au sein de l'opinion

« Analyse et interprétation des résultats »

publique. La majorité d'entre eux soutiennent en présentant la question dans les chaînes d'information internationales et locales.

À notre avis, l'élément principal de ce mouvement est les journalistes locaux et étrangers.

Ils ont suivi et transmis l'image et l'événement tels qu'ils sont réellement.

Parmi ces canaux qui ont véhiculé l'événement à travers ses paragraphes et ses partages figurent, c'est la chaîne de TV5 MONDE.

Cette émission francophone est incluse dans la narration de la brève nouvelle de celle-ci et de l'importante parmi ces parties, un partie Comme nous l'avons dit, c'est en français, cela correspond à nos études, sur cette base, nous avons choisi de postuler dans ce domaine en affichant ce qui était diffusé en termes de bannières et ce qu'elles contenaient en termes de nouveaux mots et actions en plus des modes d'expression du peuple algérien.

3. Présentation de la chaîne : TV5MONDE

Disponible dans plus de 40 pays en Europe et au-delà, et sous-titrée en 7 langues (anglais, français, allemand, néerlandais, russe, espagnol, roumain), la chaîne TV5MONDE offre films primés, séries originales, magazines d'art de vivre (gastronomie, mode, voyage), documentaire.³⁴(Histoire, culture, découverte), divertissement et informations internationales. Service public des services publics audiovisuels francophones, TV5MONDE, ce sont 8 chaînes généralistes, culturelles, francophone et deux chaînes thématiques (enfant et art de vivre).³⁵Leurs missions : promouvoir la création francophone et la langue française, mais également proposer une information multilatérale, internationale, fiable et vérifiée dans le monde entier.³⁶

Financée par la France, la Suisse, le Canada, le Québec et la fédération Wallonie-Bruxelles, TV5MONDE et par nature en synergie avec ses télévisions partenaires, dont elle fait rayonner les programmes partout dans le monde, mais c'est aussi des productions propres et des programmes acquis dans le monde francophone. TV5MONDE édite des offres numériques uniques et plurielles (Culture, Afrique, Jeunesse, Voyage) et met à

³⁴« TV5MONDE change d'image pour ses 25 ans » [archive], sur *blog.lenodal.com*, 23 janvier 2009 (consulté 19 juillet 2020).

³⁵« TV5 Monde Info » [archive], sur *le site de TV5 Monde* (consulté le 19 juillet 2020).

³⁶Alexandre Muller, « TV5 Monde Pacifique - Historique » [archive], sur *le site de TV5 Monde Pacifique* (consulté 22 juillet 2020).

« Analyse et interprétation des résultats »

disposition une plateforme pédagogique gratuite pour Apprendre et Enseigner le français en vidéo.³⁷

Un média francophone culturel et résolument numérique :

Depuis plus de 34 ans, les volontés française, suisse, belge, puis canadienne et québécoise sont unies pour donner corps à TV5MONDE. Un média unique liant tous les francophones et francophiles à travers le monde. TV5MONDE est l'opérateur officiel de l'Organisation internationale de la francophonie(OIF).Sa diffusion est ainsi garantie dans les 84 états membres. Elle est la première chaîne mondiale en français. TV5MONDE rassemble chaque semaine en moyenne près de 60 millions de téléspectateurs (audience cumulée hebdomadaire).TV5MONDE soutient les jeunes talents et développe de nouveaux formats de contenus sur le web et pour ses 12 millions d'abonnés sur les réseaux sociaux.

Près de 364 millions de foyer et 120 millions de mobiles dans 198 pays reçoivent effectivement une ou plusieurs des 10 chaînes de TV5MONDE, avec une programmation spécifique et sous-titrée en 13 langues : allemand, anglais, arabe, chinois traditionnel et simplifié, coréen, espagnol, japonais, néerlandais, roumain, russe, vietnamien et français. Publication relative au décret du 8 janvier 2019 portant application des dispositions visant à supprimer les écarts de rémunération entre les femmes et les hommes dans l'entreprise et relatives la lutte contre les violences sexuelles et les agissements sexistes au travail.³⁸

TV5MONDE est cofondatrice de la Fondation Engagement Médias pour les Jeunes aux côtés de France Télévisions, France Télévisions Publicité et France Médias Monde dont l'objet est de mettre l'audiovisuel, le numérique, les médias et la culture au service de projets et actions d'intérêt général, notamment pour promouvoir la culture citoyenne et l'égalité des chances, lutter contre la déscolarisation et l'exclusion, développer l'expression orale et écrite, l'éloquence et la confiance des jeunes en situation de fragilité sur tous les territoires.TV5 Monde possède un site internet depuis 1995¹. Il propose un guide des programmes, un portail d'information sur l'actualité mondiale, et des rubriques thématiques

³⁸« France TV à 49 % dans TV5Monde » [archive], sur le site du *Figaro*, 19 juillet 2013 (consulté le 2 août 2020).

« Analyse et interprétation des résultats »

sur la musique, les cultures du monde et les voyages. Il offre du contenu pour la jeunesse comme des dessins animés, et des divertissements tels que des jeux éducatifs. Le projet *Les Haut-parleurs* rassemble de courtes vidéos au ton libre et spontané tournées par des jeunes francophones partout dans le monde. Le site de la chaîne permet de regarder la télévision en streaming, et d'acheter des documentaires en vidéo à la demande (VOD). Le site TV5 Monde+ héberge le service de télévision de rattrapage de la chaîne.

Le premier logo de TV5 est formé des lettres T et V et du chiffre 5, vus en perspective cavalière afin de leur donner du relief, et utilisant les trois couleurs rouge vert bleu du codage des images télévisées. Le générique d'ouverture d'antenne présente sur un fond de mappemonde un satellite relayant la diffusion des cinq télévisions partenaires représentées par leur logo.

En 1988, TV5 change de logo pour s'inspirer de celui de TF1 et de La Cinq dont il reprend le graphisme en lamelles, puis en 1990, même graphique mais différent et identique à celui de TF1 et de La Cinq.

3.1. *L'émission_64' Le monde en français :*

64', un regard francophone pour décrypter l'actualité internationale ! Découvrir et analyser la trame et les spécificités d'un journal télévisé.

Grande édition internationale en langue française, *64' Le Monde en français* met l'accent sur l'actualité mondiale, l'actualité francophone, culturelle, politique, économique, sociale, et sociétale ainsi que sur l'information développée par les partenaires historiques de TV5 Monde : la RTBF, la RTS, Radio Canada, Télé-Québec, RANCE2, FRANCE3.

64' Le Monde en français (ou *64 minutes, Le Monde en français*) est un journal télévisé grand format, une émission d'information de TV5 Monde, diffusée depuis le 27 octobre 2013¹, du lundi au dimanche de 18h00 à 19h04 principalement en direct. La présentation est assurée par Mohamed Kaci en semaine. Et par Xavier Lambrechts le week-end jusqu'à février 2020.

3.2. L'articulation de 64' Le Monde en Français

- 64' *Le Monde en français* démarre avec un sommaire du journal, suivi des titres de l'actualité puis du développement des informations « news ».
- Vient ensuite le « Fait du Jour », un fait marquant de l'actualité sélectionné par la rédaction et plus longuement développé

La « Une Francophone » est la rubrique suivante, avec un "zapping" intitulé « Vu d'ici, vues d'ailleurs » qui balaye les temps forts de l'actualité du monde francophone développés par journaux télévisés des rédactions partenaires de TV5MONDE. Après ce zapping, deux possibilités.

- Soit un reportage qui fait la Une dans un pays francophone, avec derrière un éclairage ou un témoignage sur le sujet choisi; soit le témoignage d'un invité en plateau, généralement une personnalité issue du monde culturel (écrivain, poète, artiste...) et qui a un parcours francophone.
- Le Journal de l'Économie.

Deuxième partie : de 18H30 à 19H04, heure de Paris.

- La Deuxième partie débute par un rappel des titres de l'actualité internationale.
- Après le rappel des titres, vient le Grand Angle du « 64 Minutes », avec un long entretien avec un Grand Témoin ou deux (13 minutes, avec parfois un reportage). Ce Grand Témoin est un invité qui peut être un acteur majeur du monde francophone, une figure politique de premier plan, un scientifique, un artiste, un chercheur, un grand reporter, un écrivain, un intellectuel polémiste, une personnalité issue du monde de la culture ou une personnalité engagée impliquée dans le monde associatif.
- Le Journal de la Culture intitulé « Demandez le Programme » dure 4 minutes. Il privilégie l'actualité culturelle francophone mais le monde en français aussi les temps forts de l'actualité culturelle des 4 coins du monde.
- Vient ensuite l'invité de Patrick Simonin : un tête à tête de 8 minutes avec une personnalité.
- Vient ensuite à 19H, heure de Paris, un deuxième rappel de titres.

« Analyse et interprétation des résultats »

- Un Best of intitulé « L'Essentiel » est ensuite diffusé. Il dure un peu plus de deux minutes et clôt le journal.

3.3 A Propos de journaliste *Mohamed Kaci*

Le journaliste Mohamed Kaci est le présentateur de Maghreb-Orient Express, émission incontournable pour suivre l'actualité des pays du Maghreb, et de 64 Minutes Le Monde en Français, rendez-vous de l'information et de la culture francophone, sur la chaîne télévisée TV5 Monde.³⁹ Mohamed Kaci présente les journaux télévisés depuis décembre 2006 sur la chaîne internationale généraliste francophone TV5 Monde, pour laquelle il présente également le magazine d'information politique et culturel Maghreb Orient Express depuis le 6 février 2011. Le 28 octobre 2013, il prend les commandes du nouveau grand journal de tv5 Monde intitulé 64' Le Monde en Français diffusé de lundi au jeudi en direct à 18 h00 heure de Paris.⁴⁰

3.4. À propos de journaliste* Linda Giguère*

Chroniqueuse pour « L'Humeur de Linda », dans le 64 Minutes sur à TV5 Monde, ex-journal Afrique et toujours amoureuse de cet ex.

Journaliste, Québécoise, de Montréal à Paris, à TV5Monde.

❖ L'humeur de Linda :

Chaque semaine, au gré de son humeur et de l'actualité, Linda Giguère, journaliste à la rédaction de TV5MONDE, décortique les mots et les expressions de la langue française dans une chronique 100% francophone !

4. L'évènement du *Hirak*

4.1. Description du mot hirak

Depuis quelques mois, les mouvements qui s'affirment dans le monde arabe ont été nommés hirak, Un néologisme qui prouve que la langue arabe, comme le monde du même nom, vit, manifeste, se transforme. Hirak, mot arabe, tiré de la racine h-r-k, signifié « mouvement ». C'est une innovation linguistique, même si sa déclinaison n'est pas erronée sur le plan grammatical. Son emploi est néanmoins récent et remonte à 2007 avec la naissance, au Yémen, du Hirak Al-Janoubi, le mouvement sudiste (ou du Sud), une

³⁹ <http://www.youtube.com/playlist?list=PLdeL1g>

⁴⁰ <http://aunomdelamemoire.over-blog.com/2019/>

« Analyse et interprétation des résultats »

formation politique séparatiste qui s'est dotée en 2009 d'un appareil militaire. Avant l'Algérie, à partir d'octobre 2016, les marocains du rif ont aussi utilisé ce terme pour désigner leur mouvement de protestation sociale contre le sous-développement de leur région : al- Hirak al-cha'bi fil rif, le mouvement populaire dans le rif.

Hirak. a été appliqué au mouvement algérien en cours, avec parfois la variante « hirak algérien » pour limiter la confusion, car au Yémen, il s'agit d'un mouvement séparatiste et militaire et au Maroc, d'un mouvement fortement régional à base sociale (première revendication : le réseau routier) déclenché par la mort atroce d'un poissonnier dans une benne à ordures. Or, dans le cas de l'Algérie, il s'agit d'un mouvement populaire national, pacifique et à revendication politique. De plus, la prononciation de « hirak » n'est pas très usitée en Algérie, où l'on utilise plutôt « harak ».

Le **Hirak** (en arabe : الحراك, en français *Mouvement*, en berbère : *Amussu* ou *Anduddi*¹¹) désigne une série de manifestations sporadiques qui ont lieu depuis le 16 février 2019 en Algérie pour protester dans un premier temps contre la candidature d'Abdelaziz Bouteflika à un cinquième mandat présidentiel, puis contre son projet, également contesté par l'armée, de se maintenir au pouvoir à l'issue de son quatrième mandat dans le cadre d'une transition et de la mise en œuvre de réformes. Par la suite, les protestataires réclament la mise en place d'une Deuxième République, et le départ des dignitaires du régime, notamment parce que ceux-ci organisent le prochain scrutin avec les candidatures de caciques du régime, ce qui mène à l'élection de l'ancien Premier ministre Abdelmadjid Tebboune, lui-même contesté par les manifestants.

4.2. Différentes commentaires et la place du Hirak et sa réaction internationale :

En Algérie, l'Organisation nationale des moudjahidines apporte son soutien aux manifestations.

Les réactions internationales sont assez prudentes, et la plupart des pays et organisations internationales restent silencieux jusqu'au 5 mars :

- France : la porte-parole du ministère des Affaires étrangères indique : « C'est au peuple algérien qu'il appartient de choisir ses dirigeants et de décider de son avenir ».

« Analyse et interprétation des résultats »

Le ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, Jean-Yves Le Drian, déclare : « Il s'agit d'un moment essentiel pour l'histoire de l'Algérie. Il faut que l'Algérie trouve l'impulsion nécessaire pour faire face aux défis qui sont devant elle et l'impulsion nécessaire pour répondre aux aspirations profondes de son peuple » et il a ajouté « Je souhaite vraiment que cet esprit de responsabilité puisse perdurer et que le peuple algérien trouve les voies de sortie de cette crise. C'est pourquoi nous souhaitons que le processus électoral puisse se dérouler dans de bonnes conditions avec toute la transparence et la sérénité nécessaires. »

- Union européenne : la Commission européenne appelle au respect de l'État de droit et notamment des libertés d'expression et de réunion.
- États-Unis: Robert Palladino, porte-parole de la diplomatie américaine, affirme : « Les États-Unis soutiennent le peuple algérien et son droit à manifester pacifiquement ».
- Russie : Sergueï Lavrov, ministre des Affaires étrangères, déclare que « Moscou refuse toute ingérence dans les affaires internes de l'Algérie » et ajoute que « c'est au peuple algérien de décider de son destin en s'appuyant sur sa constitution et les lois internationales ».
- Italie : le président du Conseil, Giuseppe Conte, conseille d'écouter « les demandes de changement émanant de la société civile », et estime que « l'Algérie sera en mesure de garantir un processus démocratique et inclusif dans le respect de son peuple et pour son propre bénéfice ».
- Chine : Li Lianhe, ambassadeur de la République populaire de Chine en Algérie, affirme que son pays « soutient l'Algérie et s'oppose à toute ingérence étrangère dans ses affaires internes ».
- Espagne : Fernando Grande-Marlaska, ministre de l'Intérieur, déclare que « l'Espagne a toujours considéré (concernant la situation en Algérie) qu'il s'agit d'une question interne, et le gouvernement espagnol appuie le processus électoral qui va se tenir le 12 décembre prochain »

4.3. Le hirak aux yeux des journalistes algériens :

La production du journalisme d'Algérie en ce temps de neuf mois de vigoureux et pacifique hirak est marquée dans ses ressorts de survie contre les métastases des propagandes instituées depuis l'indépendance, renouvelées en versions soft de communication institutionnelle depuis le système Bouteflika. Cependant que via les nouveaux médias une communication sociale – même si souvent cacophonique – offre de formidables et libres expressions de l'opinion publique nationale.

De fait, il en ressort de faibles contre-feux via les médias traditionnels.

4.4. Le hirak aux yeux des journalistes étrangères :

Depuis la naissance officielle du hirak, le 22 février, les médias internationaux sont braqués sur ce mouvement pacifique qui, au fil de ces rendez-vous de contestation, particulièrement la marche de vendredi, détricote progressivement un système de gouvernance libertaire et corrompu⁴¹. La diaspora algérienne à l'étranger a, depuis l'avènement de la Révolution, manifesté sa solidarité avec le peuple dans son combat pour la dignité et l'avènement d'une II^e République basée sur les principes de liberté et d'égalité. Paris, Londres, Montréal, Washington, et beaucoup d'autres capitales occidentales sont devenues le théâtre de manifestations hebdomadaires, menées par nos compatriotes, dont l'aspiration est de participer à la refondation d'un Etat moderne et de droit.⁴² Son traitement en tant qu'information par les médias étrangers pourrait l'être un peu moins. Si pour des raisons historiques évidentes nous lorgnons en premier lieu les médias français, nous avons tourné le dos, cette fois-ci, à cette « tradition » pour nous intéresser à un média britannique des plus crédibles, la BBC, pour ne pas la nommer, via l'une de ses antennes, la BBC Arabic. À l'inverse, les pays francophones insistent sur le cumul des mandats par Abdelaziz Bouteflika, saluent le « pacifisme », la « joie » des manifestations. Ils se questionnent sur le « silence » du président français concernant d'éventuelles «

⁴¹ « Presse électronique : Le site Interlignes Algérie censuré » [archive], sur *El Watan*, <https://web.facebook.com/elwatancom>, 1^{er} août 2019 (consulté le 1^{er} août 2019)

⁴² /pages-hebdo/magazine/mon-quotidien-de-journaliste-algerienne-a-la-bbc-durant-le-hirak-16-05-2019

« Analyse et interprétation des résultats »

conséquences » d'une déstabilisation du pays sur la France comme une vague de migration ou le danger islamiste⁴³.

Certains acteurs médiatiques ont permis une diffusion du *Hirak* à l'étranger, comme en France avec Kamel Daoud, dont les interviews dans l'émission audiovisuelle « C Politique » et sur RTL sont reprises par les médias français. Il s'agit d'un écrivain et journaliste algérien d'expression française ayant reçu le prix Goncourt en 2015. Il travaille notamment pour *Le Point* et le *New York Times*. Il se positionne en totale opposition au président. L'Algérie est un pays en partie rural et, d'après Kamel Daoud, si le pouvoir tolère que les « grandes » villes manifestent et s'opposent aux décisions gouvernementales, la nouveauté de ce mouvement réside dans le fait que les individus issus d'espaces ruraux manifestent également [xiii]. Selon lui, le « mur de la peur » [xiv] a été cassé : agiter cette crainte d'une guerre civile pour terroriser les Algériens, en référence à la décennie noire, ne semble plus fonctionner en raison du rajeunissement de la population.

5. La situation sociopolitique en Algérie :

En effet, dans le contexte politique que vit le pays aujourd'hui, à l'heure où l'actualité nationale braque ses feux sur la dynamique populaire particulière pacifique et civique depuis 22 février dernier, avec comme unique guide « le peuple » qui veut aujourd'hui la fin du système en place non représentatif et non-démocratique.⁴⁴

La transition est certainement, aujourd'hui, l'une des tâches les plus nécessaires, mais aussi l'une des plus difficiles, car la transition à venir devra œuvrer à apporter des solutions à la mesure des aspirations exprimées « par les Algériens » et déboucher « sur une construction institutionnelle et constitutionnelle ». Il en résulte notamment l'instauration de nouvelles formes de citoyenneté faisant des citoyens eux-mêmes des décideurs et acteurs du changement que par une démocratie de fond et non de forme, une démocratie économique et sociale et pas seulement politique.

La transition « politique et économique » devient le « défi le plus important » pour l'Algérie, l'un des grands choix politiques de l'heure pour la bataille du développement

⁴³ Sarina HAMDI, Fadie SUBHI, Yan VOAKOUANIOU (promo M12019-2020), consulté le 24 août 2020. URL : [http:// avril21.eu/2019/12/12/le-hirak-des-medias-contestations-populaires-controle-gouvernemental-et-luttes-pour-linformation-en-algerie/](http://avril21.eu/2019/12/12/le-hirak-des-medias-contestations-populaires-controle-gouvernemental-et-luttes-pour-linformation-en-algerie/)

⁴⁴ « En Algérie, entre le Hirak et l'armée, l'impossible dialogue » [archive], sur *TV5MONDE*, 21 novembre 2019 (consulté le 24 novembre 2019)

« *Analyse et interprétation des résultats* »

économique, technologique et social, ont reconnu la nécessité et l'intérêt grandissant d'une démocratie participative et d'une économie de marché qui œuvre à la création de richesses et au progrès socioéconomique et la lutte contre la bureaucratie et la corruption.

La crise d'hégémonie aurait pu se poursuivre durant quelques mois encore, voire quelques années. Mais la présidentielle d'avril a constitué le facteur déclenchement de la crise politique avec l'annonce de la candidature de Bouteflika à un cinquième mandat et, comble du cynisme et du mépris des gouvernants à l'égard du peuple, de l'affirmation selon laquelle les citoyens étaient heureux de cette candidature, voire l'auraient ardemment sollicitée. Cela, ni les masses, ni les différentes oppositions ne pouvaient le tolérer.

Jusqu'au 21 février 2019, aucune force politique ou sociale ne menaçait le pouvoir, Ce dernier n'était contesté qu'en paroles, par des opposants impuissants et marginalisés. Même les grèves de travailleurs qui tendaient à se multiplier ne l'inquiétaient pas vraiment. Aussi s'apprêtait-il à reconduire le président sortant ou, plus exactement, sa photo encadrée exhibée en toutes occasions (cérémonies officielles, meetings...) par ses zélés et intéressés partisans. Le statu quo semblait constituer l'horizon indépassable du pays.

Cette mobilisation des masses a changé la donne politique. Elle a brisé le mur de la peur, permis la reconquête du droit de manifester dans tout le pays et particulièrement à Alger où il était interdit depuis 2001.

Ces manifestations qui se poursuivent à ce jour et qui devraient prendre une nouvelle dimension le 8 mars ont amené le pouvoir à lancer une dernière manœuvre pour tenter de conserver la main alors même qu'il a perdu, momentanément ou durablement il est trop tôt pour le dire, l'initiative.

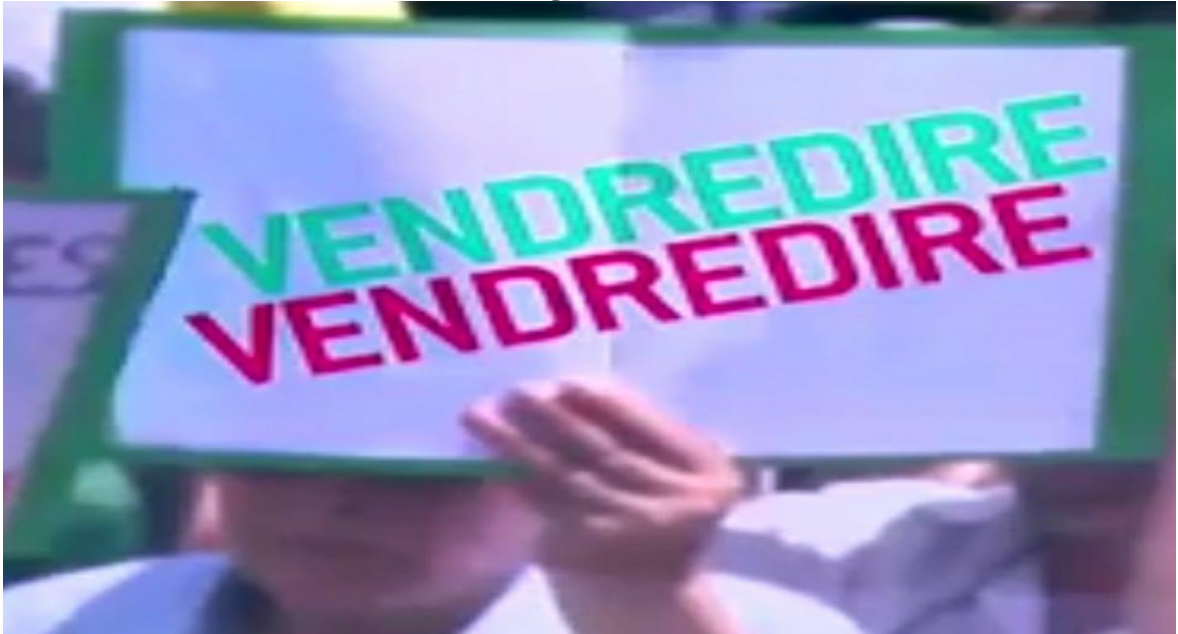
Les algériens ont déjà donné... Le soir même l'annonce, des manifestations de jeunes ont spontanément éclaté dans de nombreuses villes, relayées le lendemain par de nouvelles manifestations d'étudiants à travers le pays et l'annonce anonyme d'une grève générale pour la semaine du 10 au 15 mars. Plus que jamais, le mouvement populaire est uni autour du mot d'ordre de « Non au cinquième mandat » et de « part de tout le régime ».

6. Analyse et interprétation du corpus :

Transcriptions des deux vidéos :

- Dans la vidéo une il y a les figures suivantes :

Figure 1



La transcription :

Lynda : « vendredire » c'est un mot valise, à partir de deux autres mots ; vendredi et dire. Les manifestants ici, utilisent le mot * vendredi* parce que c'est une journée sacré chez les musulmans.

Analyse et commentaire :

Après plusieurs semaines de manifestations dans les rues d'Algérie, le mouvement entamé le 16 février 2019 ne semble pas décroître. Originellement lancé contre la candidature du président actuel, Abdelaziz Bouteflika — qui aurait alors brigué un cinquième mandat — les manifestants ont, pacifiquement, obtenu sa démission le 2 avril. Avec depuis un mot d'ordre : le droit de *vendredir*.

Or, ces semaines de manifestations tranquilles — on affirme que pas même une bouteille n'a été brisée — se sont accompagnées d'un mot, pour désigner ces regroupements : *vendredir*. Un verbe qui désigne tout à la fois la descente dans les rues, initiée chaque vendredi, mais introduit également une notion de calme, de non-violence.

« *Analyse et interprétation des résultats* »

Donc, Vendredi c'est le jour de rassemblement de la communauté.

Des raisons pratiques d'abord. Le vendredi est un jour de prière collective, chômé dans la plupart des pays du monde musulman. Les manifestants ne perdent donc pas une journée de salaire lorsqu'ils se rendent à un rassemblement. Le vendredi marque le début du week-end. La prière lui donne une dimension collective, les gens en profitent pour sortir, rencontrer des amis, c'est un jour d'ouverture à l'autre.

Le vendredi est même considéré comme la journée la plus importante de la semaine pour les musulmans puisque traduit littéralement, «joumouaa» signifie le jour du rassemblement. Si toutes les prières de la semaine sont obligatoires, elles restent peu visibles puisqu'essentiellement privées. Celle du vendredi est singulière car elle oblige la communauté en tant que groupe, c'est le moment où elle démontre son unité.

Cette journée a donc une charge symbolique très importante. Si les gouvernements peuvent interdire des manifestations, ils peuvent difficilement empêcher la tenue de ce rassemblement de prière puisqu'ils rentreraient directement en opposition avec le pouvoir religieux.

**CONJUGAISON DU VERBE
VENDREDIR**

JE VENDREDIS
NOUS VENDREDISONS
VOUS ~~VENDREDISEZ~~
dégagez!

Vendredir : verbe du 2^{ème} groupe, de création algérienne. Il signifie manifester, marcher et protester, chaque vendredi, dans la joie, pacifiquement pour faire dégager un pouvoir corrompu.

by : Aymen Lak

Lynda : je vendredis, tu vendredisa, nous vendredisons, vous vendrediser.

Le verbe vendredir se conjugue exactement comme le verbe dire.

Reconnaître l'existence du verbe Vendredir :

À l'initiative de la Journée du manuscrit, dont Actualité est partenaire, est ainsi proposé à l'Académie française d'intégrer le terme dans son dictionnaire. Le Hirak — mot arabe pour désigner un mouvement, politique ou social — qui se déroule en Algérie, a fait naître un vocable, et ce dernier mérite d'exister, pour reconnaître la démarche des Algériens.

VENDREDIR

Définition : [*verbe du 2^e groupe*]
Action de se réunir pour faire
une révolution pacifique



Dans un projet mis en ligne, établissant également la conjugaison au présent de l'indicatif du verbe, les Immortels sont interpellés, pour reconnaître officiellement l'existence de ce nouveau terme, de même que la réalité qu'il désigne.

La poétesse Keltoum Deffous, primée lors de la sixième édition de la Journée du manuscrit, s'est déjà emparée du terme, dans un texte proposé sur la page de la pétition.

« *Ils vendrediront les braves pour la souveraine
Dans la joie, sans violence, ni rancœur, ni haine
Délivrer le belle Algérie de toute main malsaine.*⁴⁵ »

⁴⁵Le dictionnaire de l'Académie française, pour les usages

Figure 4



La transcription :

Lynda : les manifestants en également mise en lumière, un phénomène qui n'avait pas encore de mot, les algériens ont trouvés un « dégoûtage »

Question : ça va, petit ?

Réponse : dégoûtage !

Lynda : je suis dégoûté, par exemple :

- ✓ je suis dégoûté de ne pas trouvé un travail.
- ✓ Je suis dégoûté de voir des gens s'enrichir parce qu'ils sont proches du système.

« Dégouter » et « dégoûtage » : sont devenues des mots courants en Algérie, très populaire chez les jeunes.

« Analyse et interprétation des résultats »

Analyse et commentaire :

Nous confirme que ces mots racontent l'accablement de la jeunesse. Sans découragement, sans mal-être. C'est d'ailleurs le *dégoutage* qui a conduit les algériennes et les algériens avant à * vendredir* pour réclamer un changement du système.

La population algérienne ajouté un nouveau verbe à la langue française.

La définition : est un verbe qu'ils utilisaient pour exprimer leur mobilisation contre le système corrompu et le remplacer par un autre système dans d'autres circonstances.

- **Dans la deuxième vidéo il y a les figures suivantes :**

Figure 5



La transcription :

« Analyse et interprétation des résultats »

Lynda : « ...Et puis un autre élément qui attire l'attention c'est ce qu'on appelle les références à la culture de consommation globale. »

Lynda : Les manifestants algériens s'amuse à détourner les marques... »

Lynda : Les marques ne sont pas seulement des produits se sont des idéologies, se sont des styles de vie, et les jeunes algériens, contrairement à leurs parents sont nés dans cette pluralité de référence.

Analyse et commentaire :

La journaliste parle de cette marque internationale MALBORO, que les algériens divisent le mot en deux parties, le premier c'est de l'adjectif *mal*, et le deuxième* barré*.

Mal : pour définir ce qu'est ce qu'espace en Algérie.

Barré : le système est non autorisé ou refuser.

Dés lors, « Les marques globales sont porteuses d'idéologies qui structurent les aspirations identitaires des jeunes consommateurs-citoyens nés dans une pluralité de références, à la différence de leurs aînés qui ont vécu l'ère socialiste algérienne avec un parti unique, des pénuries de produits et l'absence de logique de marques globales, explique Nacima Ourahmoune, professeur associé en marketing à Kedge business school, dans un article passionnant publié sur le site The Conversation. La fascination pour les styles de vie incarnés par les sociétés d'hyperconsommation largement consommés par les jeunes Algériens au travers de l'Internet et autres médias internationaux, la gouvernance jeune de Trudeau, Obama ou Macron constituent de puissants catalyseurs de motivation au changement incarnés dans une grammaire de signes mobilisés par les jeunes dans leur contestation ».

C'est quoi la marque ***Malboro*** ?

Marlboro est une marque de cigarettes blondes conjointement possédée par Altria aux États-Unis et Philip Morris International dans le reste du monde.

Le nom de la marque Marlboro provient de l'adresse (rue Marlborough) d'une ancienne manufacture de Londres.

Distribuée dans 170 pays, c'était en 2010 la marque de cigarette la plus vendue dans le monde.

« Analyse et interprétation des résultats »

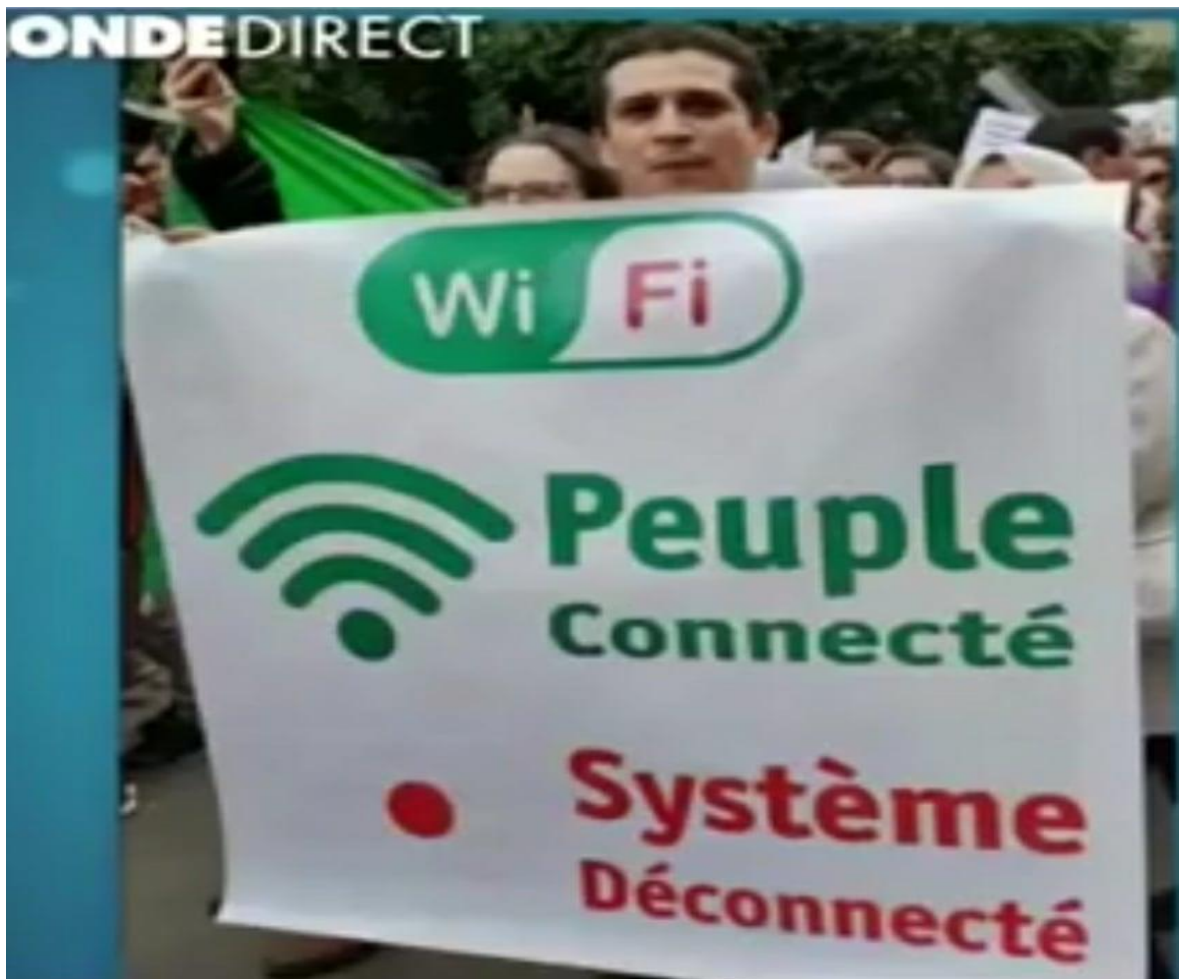
Les manifestants algériens font preuve d'un humour exceptionnel ! Passionnés de publicité, leur créativité est sans borne pour détourner les slogans des grandes marques comme Marlboro, Chanel, Heineken ou encore Rolex en créant des jeux de mots plus ingénieux les uns que les autres

La référence extensive, récurrente et variée à la culture de consommation globale au travers de la mobilisation de marques iconiques, films et séries, chansons comme ressources du discours de contestation. On lit par exemple : « Vous êtes Mal barré, Votre système nuit gravement à notre santé », en détournement des codes iconiques de Marlboro.

Nous pouvons comprendre la courbe à laquelle les manifestants se réfèrent lorsqu'ils utilisent la marque de cigarettes pour exprimer leur colère et leur dégoût dans leurs mots, car on sait que les cigarettes sont quelque chose de nocif pour la santé, donc l'étendue de leurs dommages du système équivaut à une mauvaise utilisation des cigarettes.

« Les marques globales sont porteuses d'idéologies qui structurent les aspirations identitaires des jeunes consommateurs à la différence de leurs aînés qui ont vécu l'ère socialiste ».

Figure 6



La transcription :

Lynda : « autre différence avec leurs innées, les jeunes algérien sont connectés *peuple connecté. Système déconnecté*.

Lynda : « sur leurs pancartes les marcheurs utilisent le jarguant digital pour réduciliser le système et pour bien souligné les destinés lumières qui à entre eux et le pouvoir ».

Analyse et commentaire :

« *Analyse et interprétation des résultats* »

On voit ici que les manifestants ont utilisé ce signe qui décrit le réveil du peuple algérien, en l'incarnant avec le symbole bien connu d'Internet. En d'autres termes, le fait qu'Internet soit l'espace et le grand médium qui véhiculent la voix du régime et l'image du mouvement sous toutes ses formes à travers divers acteurs y compris les réseaux sociaux et la presse numérique.

Nous sommes autorisés à vérifier la fiabilité de cette méthode, même si pour une période de temps. Sous un autre angle, nous étudions la phrase énoncée dans leur dicton. Les gens sont disponibles et le système n'est pas comme ça, et ils étaient sûrs du changement parce qu'ils ont utilisé la couleur verte, ce qui suggère que les gens sont là, et la couleur rouge pour le système qui deviendra dans le passé.

Quand nous parlons d'internet aujourd'hui, nous n'évoquons pas seulement une technologie ou un média, mais un secteur d'activité à part entière, qui est devenu essentiel à notre croissance économique. Internet, c'est donc bien davantage qu'une filière, c'est une force de transformation qui traverse toute notre société.

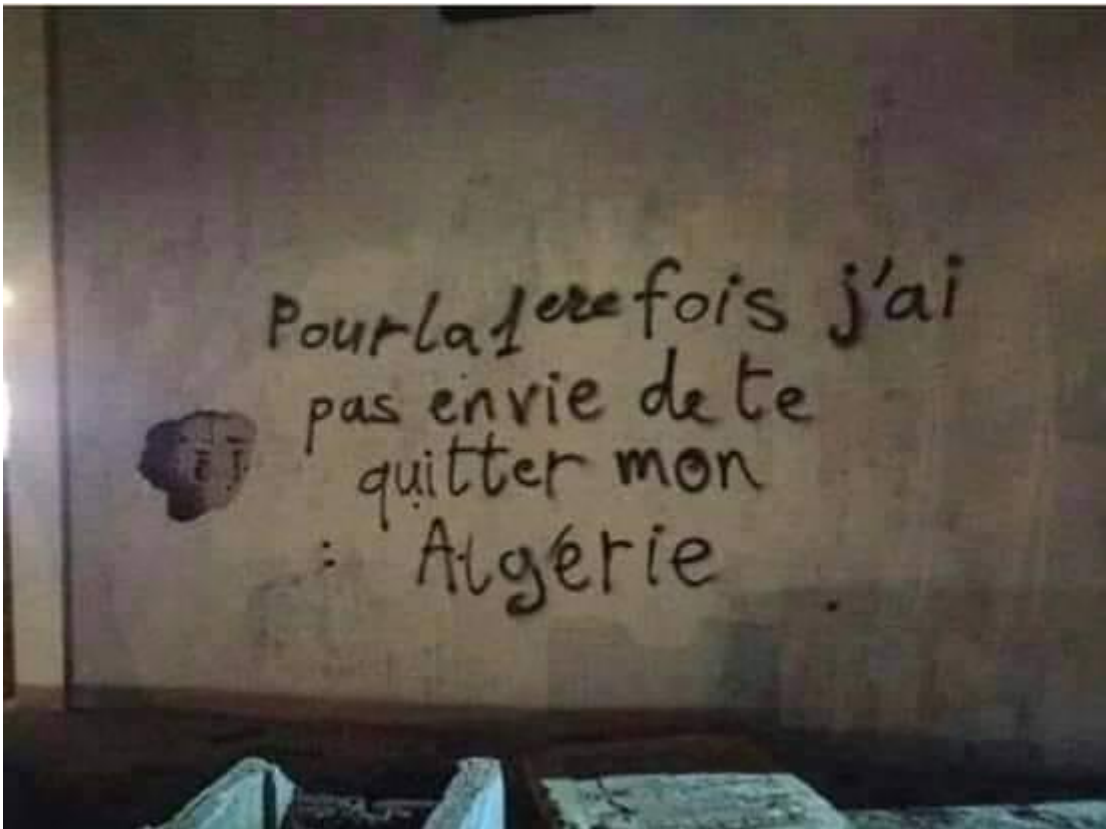
Les réseaux sociaux sont utilisés comme support de diffusion d'images et de vidéos. Des photos, caricatures et textes partagés font rapidement le buzz. «Les réseaux sociaux, tels que nous les vivons tous, directement ou indirectement, sont en train de changer une dizaine de paradigmes.

Comme nous l'avons mentionné dans les parties, Internet est le fil conducteur des réseaux sociaux. Et en plus Face book, Ce dernier, qui est devenu le plus grand domaine pour de nombreuses activités.

L'usage de Face book est majoritairement à haute fréquence, avec des connexions morcelées tout au long de la journée grâce à la prédominance du mobile comme dispositif privilégié d'accès à cette plateforme. Le succès de You Tube est aussi dû au fait que les télévisions à l'intérieur du pays mettent sous embargo toute l'information concernant le hirak.

Sur une population de 42 millions d'habitants, l'Algérie compte plus de 22 millions de comptes Face book. Les internautes suivent l'actualité à 52,34% sur Face book.

Figure7



La transcription :

Lynda : « il ya les murs ; les murs des villes qui eux aussi serve d'exutoire, celui la ma particulièrement ému *pour la première fois j'ai pas envie de te quitter mon Algérie*

Lynda : « c'est la confiance d'une jeunesse par le manque de perspective obnubilée. Par le départ vers Lile de Rado, et bien cette jeunesse, le dit l'universitaire NASIMA OURAMOUNE cette jeunesse de montre aujourd'hui son attachement ou dernier de la partie ».

« *Analyse et interprétation des résultats* »

Analyse et commentaire :

On a vu aussi que les manifestations algériennes ont montré plusieurs aspects des talents des jeunes hommes qui gardent le régime.

De là, on découvre qu'ils utilisent plusieurs méthodes, dont le graffiti, que ce soit dans la rue ou sur n'importe quel panneau.

Le fait que la rue est celle qui retient leur colère.

Le graffiti suggère la liberté personnelle de faire ce qu'il juge approprié.

Tout comme on peut voir dans cet écrit que ce jeune homme ou cette jeune femme a exprimé sa joie pour la première fois depuis longtemps. Elle ne voulait pas quitter l'Algérie Parce que l'on sait que les jeunes d'aujourd'hui veulent tous s'évader en bateau vers le travail opposé uniquement parce qu'ils ne trouvent pas ce qui leur convient dans leur pays. C'est donc le moyen approprié qu'ils ont trouvé pour exprimer leur colère en premier et leur joie en dernier.

Pour conclure, nous pouvons souligner que le journaliste a su transmettre et incarner pleinement ce qui nous a été présenté dans le mouvement populaire. Les représentations dont j'ai parlé étaient très proches, pas très éloignées, car elle n'est pas française, elle est étrangère aux croyances, et elle ne peut pas savoir en détail ce que nous entendons parfois, mais elle en a publié des représentations sociales de manière réelle et correcte.

Généralement chez les étrangers, surtout parce qu'ils sont étrangers, les représentations sont très éloignées car elles ne partagent pas ce avec quoi nous les Algériens concernés vivons, mais dans le sens et grâce aux moyens ils sont très proches car ils ont accepté l'idée d'avoir quelque chose qui pourrait être renouvelé dans la langue qui ne lui appartient pas car ce n'est pas le français.

Bien sûr, nous pouvons être certains de dire que le mouvement populaire algérien a provoqué un grand tollé positif, et la plus importante de ses conséquences est qu'il a

« *Analyse et interprétation des résultats* »

transmis la voix des Algériens au monde et a imposé la question et posé des préoccupations de manière positive, de sorte que beaucoup dans le monde nous ont acceptés.

A travers notre étude et analyse que nous avons faite sur bon nombre des nouveaux mots utilisés par les manifestants algériens qui les qualifiaient de mériter leur ajout à la langue française, comme les deux verbes: vendredir et dégoutage.

La langue française est riche de ce qu'elle contient, car elle ne se limite pas à sa grammaire ancienne, son peuple doit accepter l'idée de changement et elle peut développer et y ajouter des valeurs et des termes qui lui sont utiles.

Conclusion :

Dans ce contexte, nous avons fait tout ce que nous jugeons approprié pour l'application que nous avons montrée et les résultats obtenus sont donc très proches de la vérité et de la réalité.

Pour conclure, on peut dire que le résultat qui nous permet de le savoir est l'image du coup d'État du peuple algérien contre le gouvernement et atteint le niveau souhaité ou plus que cela, car à travers notre étude de sa position avec les étrangers et de ce qu'ils y voient de la justesse, cela nous fait dire qu'il a fait ce qu'il doit faire.

Dans la première partie, lorsque nous avons traduit les phrases de la première vidéo, il nous est apparu clairement qu'il y avait deux nouveaux verbes,

Deuxièmement, nous avons découvert et vu que les Algériens étaient capables de faire des marques internationales un outil pour exprimer leur rejet, et c'est ce qu'ils ont fait avec la marque Marlboro et d'autres.

Non seulement cela, il y a ceux qui utilisaient les logos beaucoup consommés par l'utilisateur, et nous n'étions pas satisfaits de cela seulement, mais nous avons aussi parlé des murs qui étaient un vaste théâtre pour la liberté d'expression.

Conclusion générale

Lorsque nous avons commencé cette recherche qui s'inscrit dans le cadre d'un mémoire de master, notre objectif était d'adopter quelque éclairage à la néologie médiatique dans une émission télévisée, Nous avons analysé un ensemble des néologismes relevés dans les explications de la journaliste dans les des vidéos, C'est le dernier tiré de la célèbre session télévisée TV5MONDE

Tout ce que nous avons fait en termes d'études préalables, ou plutôt de ce travail dans son ensemble, n'est rien d'autre qu'une réponse à ce que nous avons soulevé dans notre problème au début du travail.

La problématique qui est venue à cette forme : « Quelles sont les représentations que se font les journalistes français à propos du HIRAK ?

Les études que nous avons faites et les résultats que nous avons obtenus de ce simple travail peuvent ne pas être suffisants pour transmettre la vérité, ils ne peuvent pas non plus se tromper parce que tout ce que nous avons proposé est pris sur le terrain, ce n'est pas que de la spéculation.

Le mouvement est donc comme un événement majeur touchant tous les secteurs, y compris les services et les personnes.

Ce dernier, qui est un coup d'État populaire contre le régime, où le peuple, à travers de simples banderoles, a exprimé son point de vue de manière pacifique et en imposant son contrôle. Ce qui intéressait la presse en général et la presse mondiale en particulier, à savoir les nouveaux mots, termes et actions que nous classons dans la liste des néologismes.

Nous avons, à notre tour, parlé dans la première partie de notre travail sur la néologie et la néologie, où nous avons constaté que la néologie avait fait ses preuves dans le mouvement populaire depuis le début du 22 février, l'importance du sujet nous a fait continuer à nous demander si ce coup d'État avait une réputation dans la presse étrangère ou à l'étranger en général qu'il Il s'est contenté de publier ce qu'il est à l'intérieur du pays, donc ici les deux hypothèses que nous avons mentionnées ci-dessus sont correctes, et l'une d'elles peut résoudre la question à travers ce qui a été présenté dans l'analyse que nous avons présentée.

Dans la deuxième partie, dans laquelle nous avons complété les éclaircissements en introduisant le discours médiatique et de presse. Nous pouvons considérer la presse et les

Conclusion générale

médias comme des travailleurs distingués pour mettre en évidence le côté positif de ce travail,

Dans les analyses que nous avons entreprises, sur la vidéo tirée de la séance de télévision, il nous est apparu clairement qu'il y en a deux doivent sortir sur la place où le journaliste français a évoqué la possibilité de les accepter pour ajouter les deux verbes aux dictionnaires car ils sont déjà qualifiés pour cela. La façon dont la journaliste a évoqué clairement la question entre l'étendue de son acceptation et la reconnaissance de l'idée, et c'est ce que les manifestants voulaient dès la première fois pour que le mot atteigne et propage sa réputation, comme c'est le cas chez nous car nous étions motivés par les encouragements et les résultats atteints puisque nous étions au même endroit et au même moment.

À l'intérieur de cela, nous avons précédemment choisi les interprétations les plus importantes que la journaliste a prononcées, et nous avons constaté que la journaliste a fait l'interprétation comme elle aurait dû être, même si elle est étrangère

Bibliographies

Les articles :

« France TV à 49 % dans TV5Monde » [archive], sur le site du *Figaro*, 19 juillet 2013

Alexandre Muller, « TV5 Monde Pacifique - Historique » [archive], sur le site de *TV5 Monde Pacifique*

Ben Azzouz Nadjiba, « *Le Français en Algérie : Créativité lexicale et identité culturelle* », revue *El Athar*, 2014

BRANCA-ROSOFF.S. ; « Les imaginaires des langues », In Collectif ; sociolinguistique. Territoire et objet ; s/d BOYER. H, Ed. Delachaux et Bronckart cité par LUDI, G et PV, Bernard in *entre bilingue*, Peter Lang, Berne, 1986

Jacqueline BASTUJI. Aspects de la néologie sémantique, In *Langages*, n 8, « La néologie lexicale », Paris, Larousse 1979

La notion d'immédiateté est utilisée par le linguiste Patrick CHARAUDEAU, dans son article qui s'intitule « Discours journalistique et positionnement énonciatifs. Frontières et dérives. (2006)

Niestlé S.A. ? Lausanne (Switzerland) Paris, 1996

Les ouvrages et les livres :

(MOIRAND, 2007 : 10).

BENVENISTE Emile, PLG, Gallimard, 1974

Boeck, Bruxelles, 2005

CALVET Louis-Jean et Moreau Marie-Louise, *Une norme ou des normes ? Insécurité linguistique et*

Cavet. L.J. Pour une écologie des langues du module. PILON, France, 1999

CHARAUDEAU et MANGUENEAU, 2002

CHARAUDEAU et MANGUENEAU, 2002 ¹ CHARAUDEAU P.

CHARAUDEAU, 1997

Jodelet. D., « Représentations sociales : un domaine en expansion » les représentations sociales, Paris, P.U.F 1989.

Labov, W., sociolinguistique, Ed, de minuit, 1976.

Le dictionnaire de l'Académie française, pour les usages

Le Petit Robert, édition 2011.

Le Petit Robert, Paris, 2000

Le Petit Robert, Paris, 2000.

Mannoni., les représentations sociales que sais-je ? P.U.F 1998

Médias et l'information : L'impossible transparence du discours, De

MELANSON Stéphanie, et CORMIER Marianne, représentation linguistiques d'élèves du secondaire à l'égard de la langue dans les contextes familial, en milieu minoritaire, vol 5, 2010

MOSCOVICI serge cité par FISCHER Gustave-Nicolas, *Les concepts fondamentaux de la psychologie*

Normes endogènes en Afrique francophone, Paris, Langues et développement. 1998.

NOYER Jacques, « Médiation de l'information télévisée et presse écrite : L'hebdo du médiateur au prisme d'une « méta-médiation », *Questions e communication* »

RATIER, François, « élément de théorie des genres », *Texte !* juin 2001, *Sociale*, Paris, Dunod, 1996.

Sociolinguistique de la société algérienne.- Alger : EL-HIKMA, 1995

Sophie Moirand 2007

TALEB-IBRAHIMI Khaoula, *Les algériens et leur(s) langue(s) : Eléments pour une approche*

Les dictionnaires :

Dictionnaire de l'Académie française, Paris, 4eme édition, 1766.

ISMAIL Jamal, Cité par CHARADEAU ET MANGUENEAU, Dictionnaire d'analyse du discours, Seuil, Paris

Jean DUBOIS et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, éd Larousse, 1994,

Thèses et mémoires :

Clenet .J, Cour au C,U,E, P.de Lille, exposé, 1998, cité par CHEBIRA Wahiba, Représentations et attitude des Instituteurs, thèse de master, Université MANTOURI Constantine, 2005.

Documents électroniques :

[[Archive](#)], sur *blog.lenodal.com*, 23 janvier 2009

« [Presse électronique : Le site Interlignes Algérie censuré](#) » [[archive](#)], sur *El Watan*, <https://web.facebook.com/elwatancom>, 1^{er} août 2019

« [TV5 Monde Info](#) » [[archive](#)], sur *le site de TV5 Monde*

[Http : questionsdecommunication.revues.org/7369](http://questionsdecommunication.revues.org/7369), en ligne

[Http : www.revue_texto.net](http://www.revue_texto.net)

<http://www.youtube.com/playlist?list=PLdeL1g>

<http://aunomdelamemoire.over-blog.com/2019/>

<https://lepetitjournal.com/culture/mohamed-kaci-le-64-une-autre-facon-de-traiter-linformation-24951>.

pages-hebdo/magazine/mon-quotidien-de-journaliste-algerienne-a-la-bbc-durant-le-hirak-16-05-2019

Sarina HAMDI, Fadie SUBHI, Yan VOUAKOUANIOU (promo M12019-2020). URL : [http:// avril21.eu/2019/12/12/le-hirak-des-medias-contestations-populaires-controle-gouvernemental-et-lutttes-pour-linformation-en-algerie/](http://avril21.eu/2019/12/12/le-hirak-des-medias-contestations-populaires-controle-gouvernemental-et-lutttes-pour-linformation-en-algerie/)

Annexe des figures

Annexe : liste des figures

- N°01** : Le verbe VENDREDIRE.....page40
- N°02** : Conjugaison du verbe VENDREDIR.....page41
- N°03** : VENDREDIR ; Définition (verbe du deuxième groupe) Action de ce réunir une révolution pacifique.....page42
- N°04** : **Dégoutage**.....page43
- N°05** : Vous êtes mal barré, votre système nuit gravement à notre santé.....page44
- N°06** : Peuple connecté, système déconnecté.....page47
- N°07** : Pour la première fois j'ai pas envie de te quitter mon Algérie.....page49

Résumé

Le phénomène de l'innovation lexicale est évidemment central en Sciences du langage. Etant donné que toute langue suit la dynamique sociale, le lexique des mots en Algérie est lui aussi en permanente évolution. Tout cela et dû Hirk c'est le mouvement populaire algérien ; ce travail de recherche a pour objectif de présenter des néologismes extraits d'un corpus médiatique d'un journaliste dans la chaine TV5MONDE où l'émission* Le monde en français* , dans notre étude, nous avons essayé de trouver à quelles représentations la presse étrangère pourrait se référer, et c'est ce à quoi nous avons constaté qu'il y a beaucoup de représentations, toutes liées à la journaliste au fur et à mesure qu'elle reçoit l'idée. Notre recherche tenté également d'éclairer ce phénomène, Dans notre étude, nous avons essayé de trouver à quelles représentations la presse étrangère pourrait se référer, et c'est ce à quoi nous avons constaté qu'il y a beaucoup de représentations, toutes liées à la journaliste au fur et à mesure qu'elle reçoit l'idée.

Mot clés :

Discours médiatique, TV5MONDE, représentations, néologie, néologisme, la journaliste, la presse

ملخص

ظاهرة الابتكار المفرداتي أساسية بالنسبة لعلوم الكلام و بما أن كل لغة تتبع الحركة الديناميكية الاجتماعية فان معجم الكلمات في الجزائر في تطور مستمر , كل هذا جراء الحراك أي الانقلاب الشعبي الجزائري. يهدف هذا البحث العلمي إلى تقديم بعض المفردات الجديدة المقتطفة من النص الإعلامي في القناة الناطقة باللغة الفرنسية,, حاولنا فيدر استننا العثور علما هي التمثيلات التي قد تترجع إليها الصحافة الخارجية وهذا ما توصلنا إليها هناك العديد من التمثيلات , فإنها كلها خاص بالصحفية كونها تستقبل الفكرة .
الكلمات الجوهرية
الخطاب الإعلامية , القناة الفرنسية , التمثيلات , علم المفردات الجديدة , المفردات الجديدة , الصحفية , الصحافة .

Abstract

The phenomenon of lexical innovation is obviously central in Language Sciences. Since any language follows social dynamics, the lexicon of words in Algeria is also constantly evolving. All this and due to Hirk it is the Algerian popular movement; this research work aims to present neologisms extracted from a media corpus of a journalist in the TV5MONDE channel where the program * Le monde en franchise *, in our study, we tried to find in which representations the press stranger might be referring to, and that's what we've found that there are a lot of portrayals, all of which relate to the reporter as she gets the idea. Our research also tried to shed light on this phenomenon. In our study, we tried to find which representations the foreign press could refer to, and this is what we found that there are many representations, all related to the reporter as she gets the idea.

Key words

Media discourse, the french channel, representations, neology, néologisms, the journalist, journalism.

